ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

ՆՈՐ ԵՐԳԵՐ

SIRVART KARAMANUK

RECENT SONGS

Ջօճ եղբօրորդիներուս՝

Տէր եւ Տիկ. Արամ-Ալիսիա Գալբագեանի
Տէր եւ Տիկ. Օհան-Ժագլին Գալբագեանի
Տէր եւ Տիկ. Արթին-Ադաւնի Գալբագեանի

ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

ՆՈՐ ԵՐԳԵՐ

SIRVART KARAMANUK

RECENT SONGS

ԻՍԹԱՆՊՈՒԼ, 1995

©1995 by Sirvart Karamanuk

MURAD OFSET

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՍՈԼՕ ԵՐԳԵՐ

1.- Նէ 5

1.- Ի՞նչ կ'ըսեն 9

3.- Մի՛ մերձենար յիս 13

4.- Երջանկութիւն 19

5.- Սէր անայլայլ 21

6.- Վերջալոյսին դէմ 24

7.- Ես սիրեցի 27

8.- Լուսնին 29

9.- Բարի երկինք 33

10.- Ինչ աղուոր է 51

11.- Օրէ օր 54

12.- Իրիկունը վերջին 57

13.- Խօսք առ բանաստեղծութիւն 61

14.- Մայրամուտ 64

ԽՄԲԵՐԳՆԵՐ

15.- Պագնեմ լայն ճակատ 69

16.- Անի 75

17.- Դժար Տարի 78

18.- Սուրբ Գեղարդ 87

Ծնած է Պոլսոյ մէջ (Սկիւտար) 1 Դեկտեմբեր 1912 թուականին: Սիրվարդ (Գալբագեան) Գարամանուկ երաժշտութեան սկսած է հինգ տարեկան հասակին, հետեւելով դաշնամուրի դասերուն, իր մեծ քրոջ՝ Արմինէի հսկողութեան տակ: Երկրորդական ուսումը ստացած է Էսաեան Վարժարանի, իսկ երաժշտական ուսումը կատարելագործած է Իսթանպուլի երաժշտանոցին մէջ, կեդրոնանալով դաշնամուրի, տեսաբանութեան, երաժշտական պատմութեան եւ այլ յարակից ճիւղերու վրայ: Իր ուսուցիչները Ստեփան Բաբէլեան, Լիքօ Ամառ, Ճէմալ Րէշիտ Րէյ, Ատնան Սայկուն եւ մանաւանդ Ֆէրտի Ճթացէր, բարձր գնահատելով իր բնածին յատկութիւնները՝ ո՛չ միայն դաշնամուրի, այլ ստեղծագործութեան մէջ թելադրած են որ գէթ մասնաւոր դասերով ան զարգացնէ իր յօրինելու կարողութիւնը, տրուած ըլլալով որ այդ շրջանին compositionի դասարան գոյութիւն չունէր Իսթանպուլի երաժշտանոցին մէջ:

Սիրվարդ Գարամանուկ տարիներով վարած է Էսաեան եւ Կեդրոնական Սանուց Միութիւններու Երաժշտական Յանձնախումբերը, իրագործելով շատ օգտակար եւ կարեւոր ելոյթներ, ինչպէս նաեւ Գարակէօզեան Որբանոցի Տիկնանց Յանձնախումբի իր ատենապետութեան երկար շրջանին երաժշտութեան դասեր տուած է այս ճիւղին մէջ ձիրք ունեցող աշակերտներու:

Սիրվարդ Գարամանուկի առաջին ստեղծագործութիւնները՝ գրուած **1940**ական թուականներուն, դաշնամուրի կտորներ են: Հետզհետէ, դէպի երգարուեստի զանազան ճիւղերուն անցնելով յօրինած է մեծ թիւով solo երգեր, դաշնակի ընկերակցութեամբ, բազմաձայն խմբերգներ, նուագախումբի ընկերակցութեամբ երգչախումբի երկարաշունչ գործեր՝ «Ախթամար», «Դժար Տարի», «Երգ Պետրոս Դուրեանի» կրօնական մեղեդիներու դաշնաւորումներ, մանկապատանեկան օբէրէթ մը՝ «Վաղուան Արուեստագէտները» եւ լարաւոր քառանուագի գործեր:

Գարամանումի յօրինումները կատարուած են աւելի քան **15** երկիրներու մէջ ու ձայնագրուած ականաւոր արուեստագէտներու կողմէ, ինչպէս՝ Լիլի Չուքասըզեան, Արա Պէրպէրեան, Շահան Արծրունի, Ալիս Մանուկեան, Անիթա Թէրզեան, Յասմիկ Պապեան, Մարօ Փարթամեան, Ելատա Չախոյեան: Բազմաթիւ երգչախումբեր եւս մեկնաբանած են քառաձայն գործերը:

Իր յօրինումներէն **18** երգեր լոյս տեսած են Նիւ Եորքի մէջ (**1983**), Բարեգործական Ընդհ. Միութեան Ալեք Մանուկեանի անուան մշակութային հիմնադրամին մեկենասութեամբ: Իր կարգ մը մեղեդիները ամփոփուած են Հայաստանի մէջ լոյս տեսած ծաղկաքաղերու մէջ: Իսկ Իսթանպուլի մէջ հրատարակուած է իր մանկական երգերու հաւաքածոն Թրքահայ Ուսուցչաց Միութեան ձեռնարկով:

Սիրվարդ Գարամանուկի կենսագրութեան եւ նկարին տեղ դրուած **1980**ին՝ International Who's of Womenի մէջ, ինչպէս նաեւ **1992**ին The New Grove Dictionary of Women Composers միջազգային հրատարակութիւններու մէջ:

Սիրվարդ Գարամանուկ **1992** Հոկտեմբերին Միացեալ Նահանգներու մէջ ստացած է հայրապետական կոնդակ եւ Ս. Սահակ Ս. Մեսրոպ շքանշանը:

Սիրվարդ Գարամանուկ ցարդ կը շարունակէ ստեղծագործել անվհատ նուիրումով:

ԱՅՍ ԳԻՐՔԻ ՄԱՍԻՆ

Իսթանպուլահայ յայտնի յօրինող Տիկ. Սիրվարդ Գարամանուկեանի բազմահարիւր կարճաշունչ կամ երկարաշունչ գործերէն միայն 18 ընտիր երգերն էին, որոնք հրատարակուելու բախտին արժանացած էին 1983-ին, Նիւ Եորքի մէջ, Հ. Բ. Ը. Մ. Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնադրամի քաջալերութեամբ: Այս անգամ ահաւասիկ երաժշտասէրներու ու մեկնաբաններու ուշադրութեան կը յանձնուին 27 գործեր եւս, որոնք կը հրատարակուին հեղինակին նախաձեռնութեամբ: Թուղթին ու յաւերժութեան յանձնուած ամէն գործ յաղթանակ մը կը նկատուի թէ՛ հեղինակին համար, եւ թէ այն հաւաքականութեան համար որ այդ հեղինակը իր ծոցէն հասցուցած է: Այս յաղթանակը ողջունելու ուրախութեան մէջ, մենք այլեւս պահ մը կը մոռնանք այն հարցումը, թէ ի՞նչ պիտի ըլլայ ճակատագիրը տակաւին այն հարիւրաւոր գործերուն, որոնք կը սպասեն որ թուղթին յանձնուին ու հասնին մինչեւ հեռաւոր երաժիշտներու ու մեկնաբաններու ձեռքը:

Տիկին Սիրվարդ Գարամանուկեանի գործերը արդար հպարտութիւն կը պատճառեն Իսթանպուլահայ համայնքին: Ճաշակով ու խստապահանջ մերձեցումով յօրինուած այս երգերը կ'ընթանան գետնի մը վրայ, որ բնաւ չէ կոխոտուած: Եւ երաժշտասէրը, Սիրվարդ Գարամանուկեանի գործերուն շնորհիւ, երգի պտոյտ մը կը կատարէ Հայ գրականութեան ընդարձակ պարտէզին մէջ: Ճիշդ է որ ամէն երգ առաւել կամ նուազ չափով աւիշ մը կ'առնէ տաղէ մը, քերթուածէ մը, մինչեւ իսկ արձակ էջէ մը, բայց Սիրվարդ Գարամանուկեանի երկխօսութիւնը մեր գրականութեան հետ՝ կը հետեւի տարբեր յայտագրի մը: Արուեստագիտուհին մօտէն կը ճանչնայ այն գրագէտ ու բանաստեղծները, որոնց գործերը իբր հիմք կ'ընդունի իր երաժշտութեան համար: Այս պարագան կը նպաստէ, որպէսզի ան թէ՛ շատ լաւ ընտրութիւններ ընէ այդ հեղինակներէն, եւ թէ լաւագոյնս արտայայտէ նաեւ այդ հեղինակներուն գործերէն ցոլացող մթնոլորտն ու հոգեբանական տարրերը:

Այս հատորին մէջ տեղ գտած են ո՛չ միայն մենակատարներու համար գրուած փոքրիկ ու գողտրիկ երգեր, այլ նաեւ չորս ձայներու համար յօրինուած աւելի բարդ ստեղծագործութիւններ, որոնք ագաբէյլա երաժշտութեան բարձր ճաշակ մը կը ցոլացնեն եւ բեմ կը հանեն Հայ մշակոյթի խորերէն ստացուած ազնիւ ներշնչումներ: Ասոնց մէջ ինչ մեղք որ կան գործեր, որոնք առաջին ունկնդրութեան մը իսկ չեն արժանացած: Վստահ ենք որ այս հատորին երեւումը առիթ մը պիտի դառնայ, որպէսզի այդ գործերը իրենց արժանի տեղերը գրաւեն մեր բեմերուն եւ մեր շնորհալի երգիչներուն ու երգչուհիներուն շրթներուն վրայ:

Ոմանք երանի կուտան յօրինողներուն, որովհետեւ երաժշտութիւնը միջազգային եւ համամարդկային լեզու է եւ այդ պատճառաւ իսկ շատ դիւրութեամբ կ'ընկալուին բոլորին կողմէ, ինչ ազգի կամ շրջանակի ալ պատկանին անոնք: Բայց քիչեր միայն գիտեն թէ երաժշտական գործի մը ճակատագիրը որքան ծանր է եւ թէ ան ինչպիսի դժուարութիւններ պէտք է յաղթահարէ, որպէսզի նախ տպուի, ապա բեմ բարձրանայ իր այդ միջազգային լեզուով ինքզինք պարտադրել կարենալու համար:

Տիկ. Սիրվարդ Գարամանուկեանի գործերուն նուիրուած այս երկրորդ հատորը իցիւ թէ ճամբայ բանայ յաջորդ հատորներուն, որոնք ի լոյս աշխարհ պիտի բերեն արուեստագիտուհիին հարիւրաւոր միւս գործերը:

Ռ. ՀԱՏՏԷՃԵԱՆ

Ն Է

NE

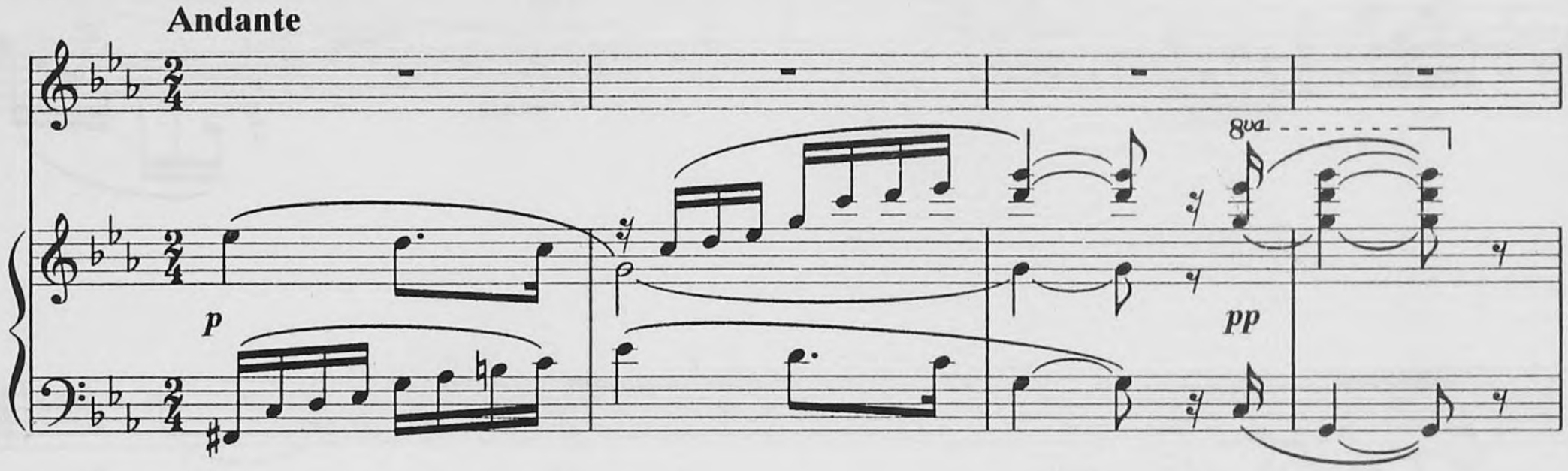
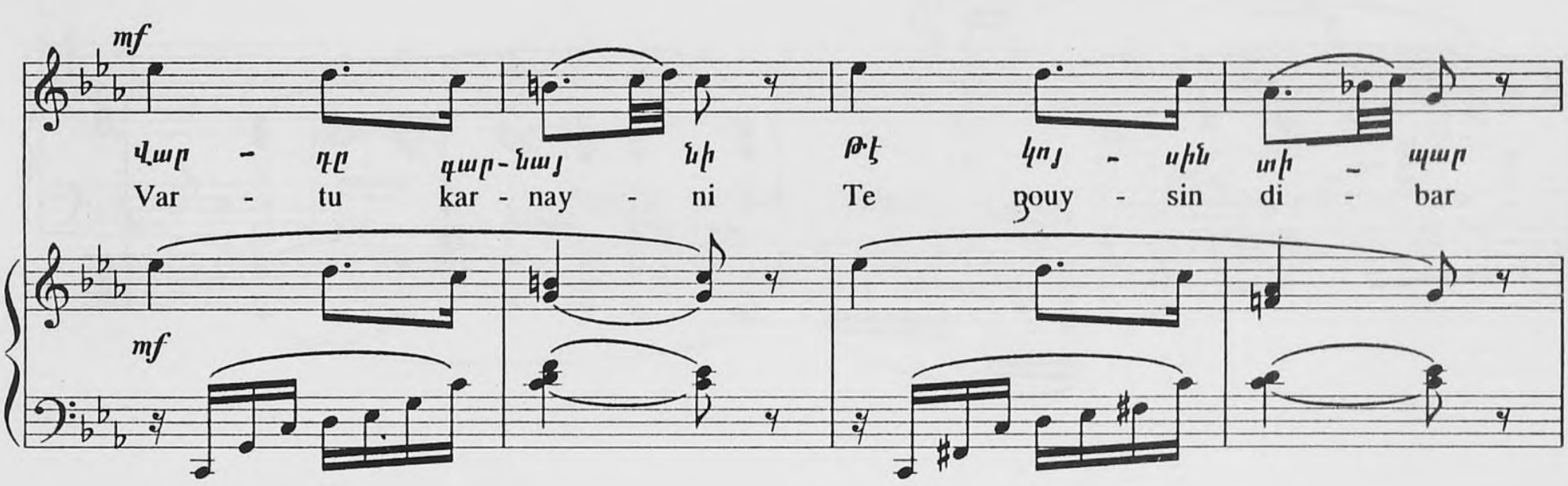
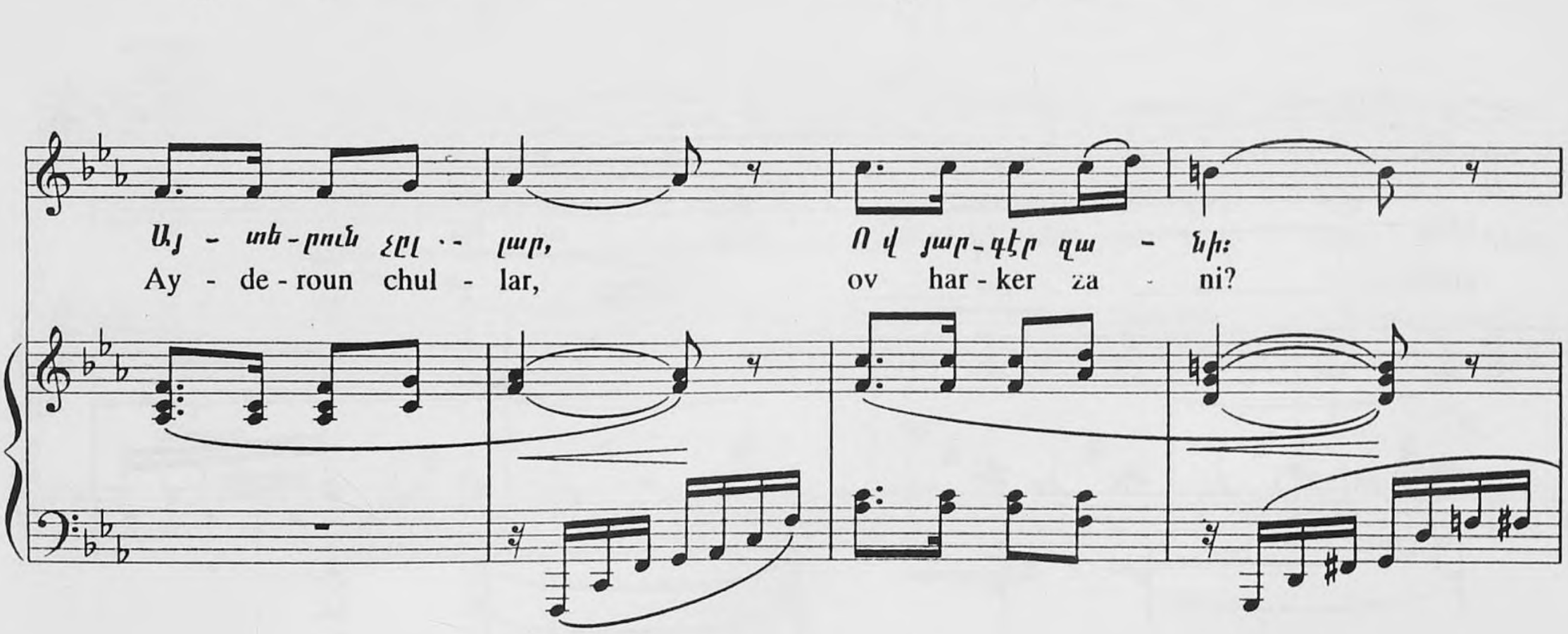
Խօսք՝ ՊԵՏՐՈՍ ԴՈՒՐԵԱՆ

Words by BEDROS TURIAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Andante



mf

Te ch - nu - ma ner

8va

mf

Ga - bouydn ye - te - rats

f

Gouy - sin a - che - rats

Yer -

f

allargando

gink ov na -

ff

yer?

♪ = ♪

f

Te gouy - su chul - lar

cresc.

allarg.

f

a tempo
sub. p

Si - tun mu - tsi - pidz

mf

ZAsd - vadzn ayn yerg - nits Mart

sub. p
a tempo

mf

ritenuto

Ո՞ւր կը կաք-դար: —

our gu gar - tar? —

Քէ կոյ սը

Te gouy - su

8va

ritenuto

stentanto

ff

3 3

Էլ լար Սի - րուն ու ան - բիծ ՁԱսդ - ուածն այն երկ -

chul - lar Si - roun ou an - pidz ZAsd - vadzn ayn yerg -

f

mf

f

mf

Lento

Նից Մարտ ո՞ւր կը կաք-դար: —

nits Mart our gu gar - tar? —

f

8va

p

· Istanbul, 1951

ԻՆՉ Կ՚ԸՍԵՆ

INCH GUSEN

Խօսք՝ ՊԵՏՐՈՍ ԴՈՒՐԵԱՆ
Text by BEDROS TOURIAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ
Music By SIRVART KARAMANUK

Andante sostenuto

p

Ին ծի կ՚ը սեն.- «Ին չու լուռ ես» - Ոհ մի թէ

In - dzi gu - sen "in - chou lour yes?" "Voh, mi - te

Andante sostenuto

p

mf *f*

բառ կամ խօսք ու նի՞ Ար շա լոյ սը ար կը բը ուրն

par gam kosk ou - ni Ar - sha - louy - su vor gu purn -

f

կի՞ Ջի ան հուն է այն ալ ինձ

gi? Zi an - houn e ayn al luts

p

պէս։ Ին ծի կ՚ը

bes." In - dzi gu -

mf

սեն.- «Միշտ տը խուր ես». -Ինչ պէս չըլ լաւմ մէ կիկ մէ

sen "Mish du - khour yes" "Inch - bes chul - lam me - gig me -

p

կիկ Թօ թա փե - ցան գըլ խուս ասդ - գիգք Ար -

gig To - ta - pe - tsan kul - khous asd - gigk Ar -

cresc.

շա, լույս մը հան ցաւ սըր տէս:

sha - louys mu chan - tsav sur - des."

cresc. *decresc.*

p

Ին ծի կ'ը սեն.-

In - dzi gu - sen

pp *p*

«Կ րա կուտ չես».
"gu - ra - god ches.

Լը ճակ իմ,
Lu - ja - gim

պէս ես մե ռած,
bes yes me - radz,

Դալ կա հար դէմ քըդ
tal - ga - har temkt

ու հա յեց
ou ha - yets -

ւած»
vadz."

– Ո՜հ, յա տակն
"Voh ha - dagn

են փըր փուր նե րըս։
en pur - pour - ners."

Ես ինձ կ'ը սեմ.-
Yes ints gu - sem;

«Ժամդ է հա սեր
"Zhamt e ha - ser

քու երկ րորդ
kou terg - rort

cresc.

f

sեv մorդ գնա գոգ

sev mort ku - na kok

Գե րեզ ման,

Ke - rez - man

Գե րեզ

ke - rez-

cresc.

f

man,

man

գըտ նես դու լոկ,

hon kud - nes tou log

cresc.

Վար դեր,

Var - tev,

թըր թը ռում,

tur - troum,

թը

tu-

հոն

nhչ m wuun qեp»:

rich ou asd - gher."

f

rall.

dim.

pp

Istanbul, 1951

ՄԻ ՄԵՐՋԵՆԱՐ ՅԻՍ

MI MERTZENAR HIS

Խօսք՝ Արք. ԵՂԻՇԷ ԴՈՒՐԵԱՆ

Text By Abp. YEGHISHE TOURIAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music By SIRVART KARAMANUK

ծի
tsi;

Dza - ghig mu ches gur - nar ul -

rit.

lal

trahk - dis mech,

Largo

Mi mo - de - nar tou in - dzi.

rall.

Andantino

Ip - rev ga - bar ay - la - kou -

Largo

rall.

Andantino

m.g.

p

Նի եր-բ հո գիտ Ու փուտմար մինդ ալպա՞ հէ ժան գը պը ղին ձի,
ni yerp ho-kit Ou poud mar-mint al ba-he zhan - ku bghin-tsi,

m.g. m.g. rall. rall.

a tempo
Ալ կո լո քեն ըզ քեզ պաշ տում ու փը
al gu lu - ken uz-kez bash - doum ou pu-

a tempo m.g. m.g.

Largo
Թիթ Չես մո՞ տես նար ալ ին ձի:
tit Ches mo - de - nar al in - dai.

Largo m.g.

Andantino

Andantino stretto cresc.

pp

rall.

Andante

Բաց ը թէ սիր տըդ իր հըս կու մին մէջ ան -

Pats u - re sir - dut ir hus - gou - min mech an -

Andante

բուն

koun

f

rall.

a tempo

Այն փո թոր կին դէմ զոր սաս տիկ յու

Ayn po - tor - gin tem zor sas - dig hou -

a tempo

mf

f

ff

ff

ad libitum

զհ ցի
ae - tsi.

f a tempo

թող ծը նի մէ
Togh dzu - ni me

ջղ ման գա
- chut mar - ka -

dim. e rit.

f

Larghetto

mf

րի
ri

տան երկ նա գոյն
dun yerg - na - kouyn

Որ մե տեն նաս
Vor me - de - nas

գու ին
tou in -

Larghetto

mf

Andantino

p

ծի:
dzi.

Ե թէ հո գիտ
Ye - te ho - kit

նը ման նու
nu - ma - nou -

Andantino

m.g.

p

թեամ - pu vosg - vouyn Sho - gha mar - mint al ar - dza-

tyam - pu vosg - vouyn Sho - gha mar - mint al ar - dza-

m.g. m.g.

Andante

f *cresc.*

թով կիտ ա - dzi իմ սե - gha - nis զար - tu gul

tov gid - va - dzi Im se - gha - nis zar - tu gul

Andante

m.d.

Largo

ff *espressive*

rall.

լաս վե - հա - kouyn, կը մո - տե - նաս - դու - ին - dzi:

las ve - ha - kouyn, Gu mo - de - nas tou in - dzi.

Largo

rall.

Istanbul, 1960

ԵՐՋԱՆԿՈՒԹԻՒՆ

YERCHANGOUTYOUN

Խօսք՝ ՄԱՏԹԷՈՍ ԶԱՐԻՖԵԱՆ

Text By MADTEOS ZARIFIAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music By SIRVART KARAMANUK

MODERATO

Yes ay - sor ja - ra - kayt mem po - sor

Moderato

Yes ay - sor ja - ra - kayt mem po-

sor ja - ra - kayt mem po - sor

Ach - ke - rous hesh - do -

poco allarg.

ror ayn - kan louys ou - nim vor

poco allarg. poco rall.

a tempo

Gu zhub - dim mu - de - rim a - re - vin Ou var

a tempo p

ter ge - re - vin a - re - vin vos - ge - ghen ho - ki - en Yes ay-

rall. cresc. a tempo p 2

rall. cresc. mf pp 3 3

sor Yes ay - sor a - re - kag mem po - sor.

mf f

p mf f rall.

Istanbul, 1970

ՍԷՐ ԱՆԱՅԼԱՅԼ

SER ANAYLAYL

Խօսք՝ ՎԱՐԴ ՇԻԿԱՀԵՐ
Words by VART SHIGAHER

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ
Music by SIRVART KARAMANUK

Andantino rubato

p

Սէրն յան-կարծ բը-խած ջինջ ակ-նաղ-բիւ-րէն
Sern han-gardz pu-khadz chinch ag-nagh-pyou-ren

p

Իր թար-մու-թեան հետ ու լոյ-սով պայ-ծառ
Ir tar-mou-tyan hed ou louy-sov bay-dzar

poco cresc.

Հո-գի-ներն յա-ւերժ գըր-կէր ուժգ-նո րէն
Ho-ki-nern ha-verzh kur-ger ouzhk-no-ren

p

Իր ըս-կըզբ-նա-կան ջեր-մով միշտ մը-նար: Իսկ
Ir us-guzp-ha-gan cher-mov mishd mu-nar. Isg

pp

երբ անց-նէ-ին տա-րի-ներ կար-գաւ Սէրն ա-մէն գա-րուն
yerp ants-ne-in da-ri-ner gar-kav Sern a-men ka-roun

p

poco cresc.

կա-նաչ սէր հագ-էր, Ու պար-տիզ ան-տառ հրաճ-ան-քով ան-քաւ,
ga-nach ser hak-ver, Ou bar-di-za-nar hurj-van-kov an-pav,

poco cresc.

dim.

Հո-գի-ներն ան-վերջ գար-նան մէջ պա-հէր:
Ho-ki-nern an-verch kar-nan mech ba-her.

dim.

pp

p

Ջեղ - ծան - ձէր բը - նաւ
Chegh - dzar - ver pu - nav

դա - ւե - րէն կեան - քին
ta - ve - ren gyan - kin

Ծաղ - կա - զարդ սէրն
Dzagh - ga - zvarj sern

p

cresc.

այն - պէս սուրբ, ար - դա - րդ,
ayn - bes sourp, ar - ta ,

Ա - ռա - ջին սի - րոյն
A - ra - chin si - rouyn

cresc.

իր ծագ - ման ժա - մին
ir dzak - man zha - min

Նոյն հու - րով ան - շէջ
Nouyn hou - rovn an - shech

ա - նայ - լայլ մը - նար:
a - nay - layl mu - nar.

p

cresc.

f

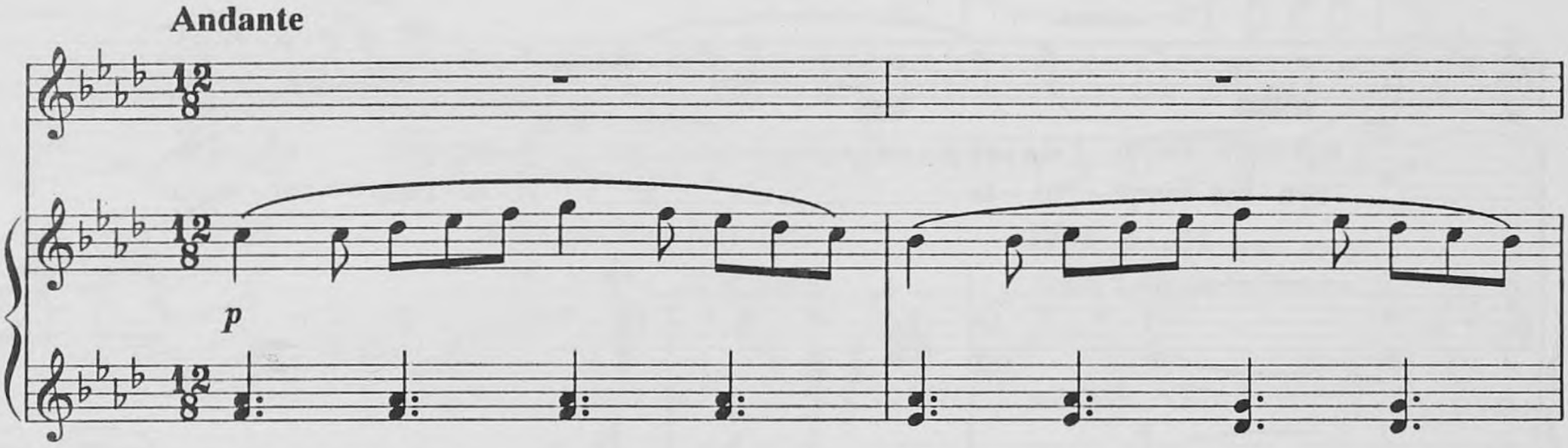
Istanbul, 1970

ՎԵՐՋԱԼՈՅՍԻՆ ԴԷՄ

VERCHALOUYSIN TEM

Խօսք՝ ԱՐՄԵՆՈՒՀԻ ԹԷՐՋԵԱՆ
Words by ARMENUHI TERZIAN

Երաժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ
Music by SIRVART KARAMANUK

Andante

poco a poco cresc.

Բոր-ը հո-րի-զո-նէն Տա-

Porp ho - ri - zo - nen Da -

poco a poco cresc.

f

կաւ հե - ռա-ցող օ - րը որ ան-ցաւ ե-

gav he - ra - tsogh o - ru vor an - tsav. Ye -

f

f

f

cresc.

բազ էր, հո-գի ս ե - թէ կ'ափ - սո-սաս Փառ-

raz er, ho - kis Ye - te gap - so - sas Par -

cresc.

rall.

f

ku lou - sa - hort ar - sha - louys ne - roun Ye - ra -

rall.

f

dim.

ze ho - kis!

8va

dim.

p

Istanbul, 1975

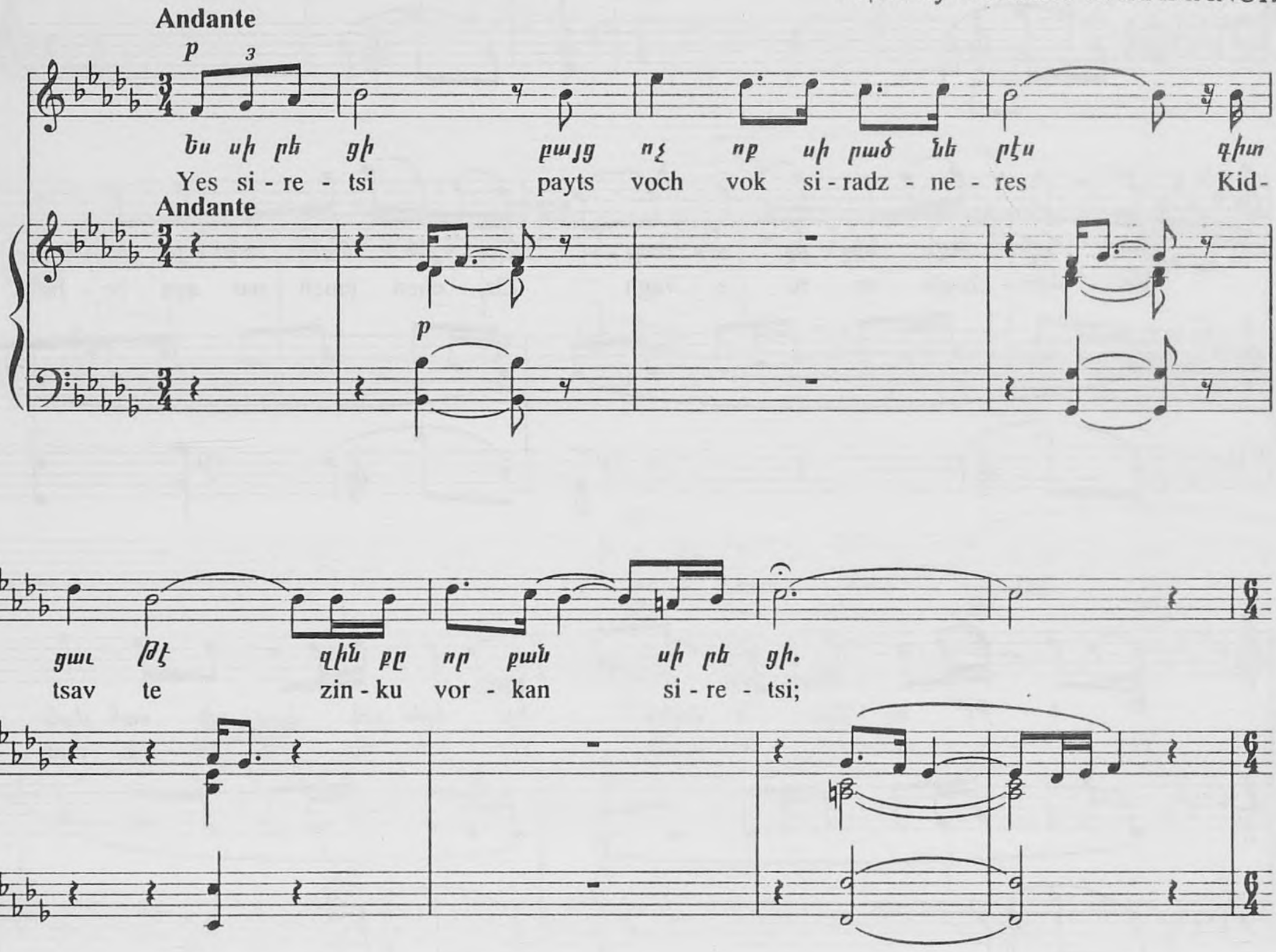
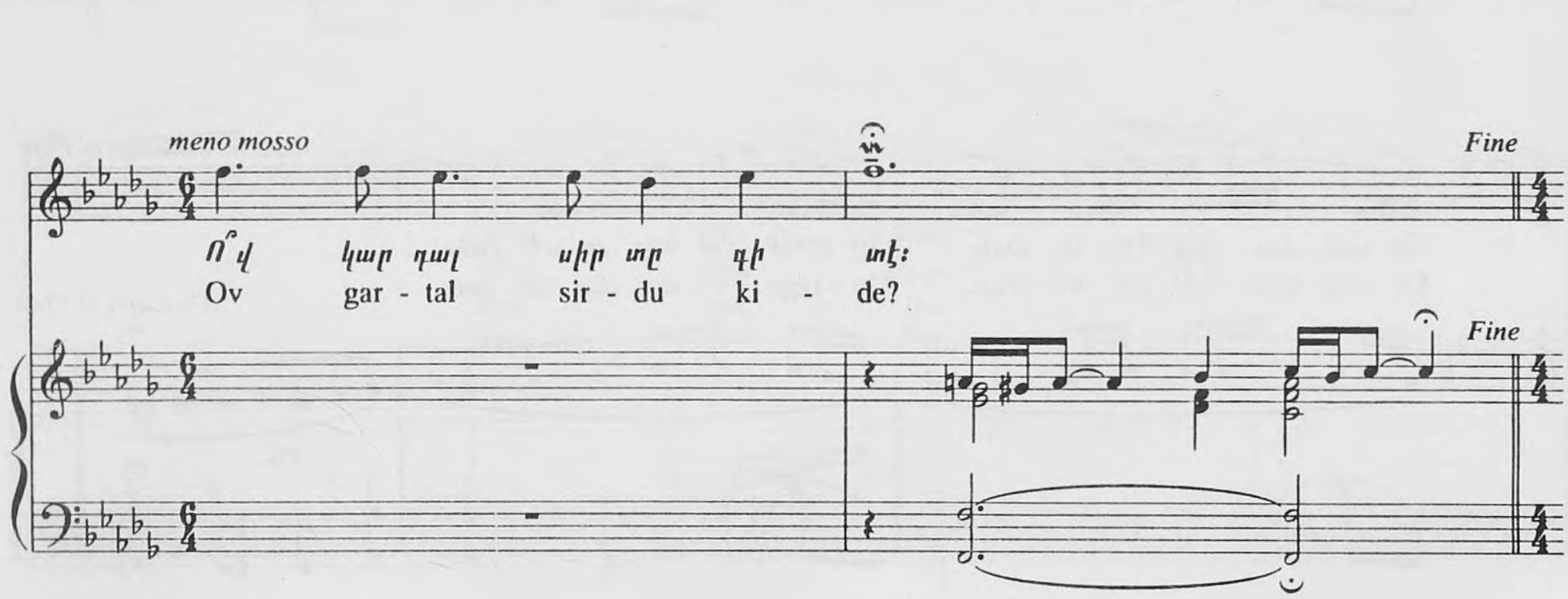
ԵՍ ՍԻՐԵՑԻ

YES SIRETSI

Խօսք՝ ՎԱՀԱՆ ԹԷՔԷԵԱՆ

Text By VAHAN TEKEYAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Andantino

mp

Ա մե նէն մեծ հըրճ ւան քիս
A - me - nen medz hurj - van - kis,

Ա մե նէն սուր վիշ տե րուս
A - me - nen vour vish - de - rous

Andantino

p

Ներ շըն չող նե րը ա ւազ,
Ver - shun - chogh - ne - ru a - vagh

Զիս չեն ճանչ նար այս պա հուս:
Zis chen janch - nar ays be - hous.

Եւ ե թէ սէ րըս ո մանք
Yev ye - te se - rus vo - mank

Եր կըն քին վրայ ան սահ ման
Yer - kin - vin vra an - sah - man

Տե սան ծու խի մը նը ման,
De - san dzou - khi mu nu - man,

Կը րակն ա նոր չը տե սան:
Gu - ragn a - nor chu - de - san.

rit. *Da Capo al Fine*

rit.

Da Capo al Fine

Istanbul, 1978

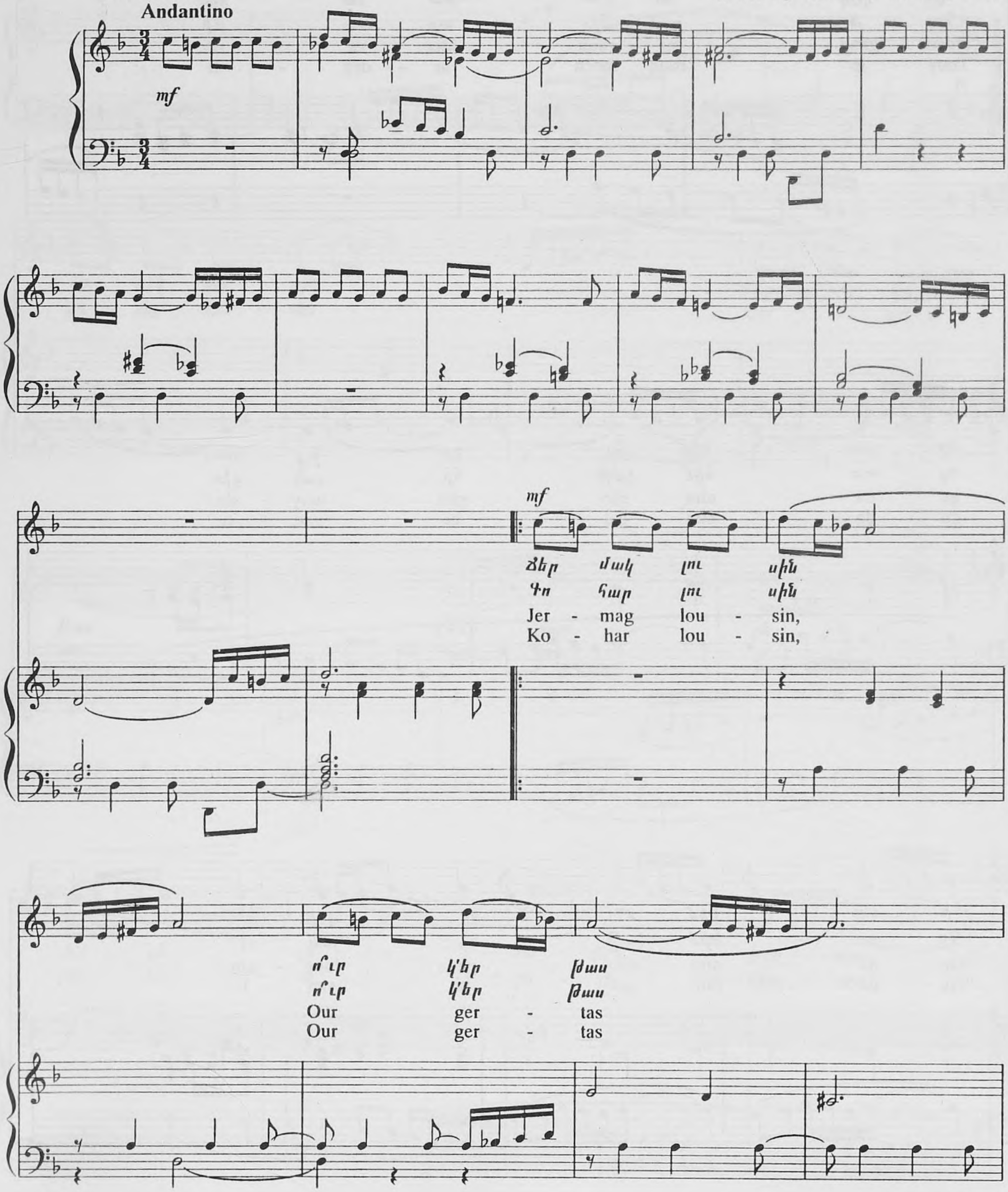
ԼՈՒՍՆԻՆ

LOUSNIN

Խօսք՝ ԴԱՆԻԷԼ ՎԱՐՈՒԺԱՆ

Text By TANIEL VAROUZHAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music By SIRVART KARAMANUK

«Հիւ ղակ նե րուն խա ւա րին
«Դույ . լե րուն մէջ ար ծա թի
“Hyou - ghag - ne - roun kha - va - rin
“Touy - le - roun mech ar - dza - ti

կը տա նիմ շո ղը լոյ սին»:
կը տա նիմ կաթ հի ւան դի»
gu da - nim sho - ghu louy - sin.”
gu da - nim gat hi - van - ti.”

կը տա նիմ շո ղը լոյ սին»:
կը տա նիմ կաթ հի ւան դի»
“Gu da - nim sho - ghu louy - sin.”
“Gu da - nim gat hi - van - ti.”

Գը նա լու սին դիւր կ'եր թաս։
Գը նա լու սին դիւր կ'եր թաս
Ku - na lou - sin tyour ger - tas.
Ku - na lou - sin tyour ger - tas.

Լը ռիկ լու սին ո՞ւր կ'եր
Lu - rig lou - sin our ger -

թաս «կ'եր թամ քե - րել
tas "Ger - tam pe - rel

Ես քե զի ես գիւ խոս տու
yes ke - zi ya - rit khos - dou -

մը կոյ սիւ եա րիդ խոս տու
mu gouy - si ya - rit khos - dou -

մը կոյ սի Լու սին, լու սին,
mu gouy - si Lou - sin lou - sin

զուր կ'եր թաս զուր կ'եր թաս:
zour ger - tas zour ger - tas.

molto rall.

p

molto rit.

p

İstanbul, 1985

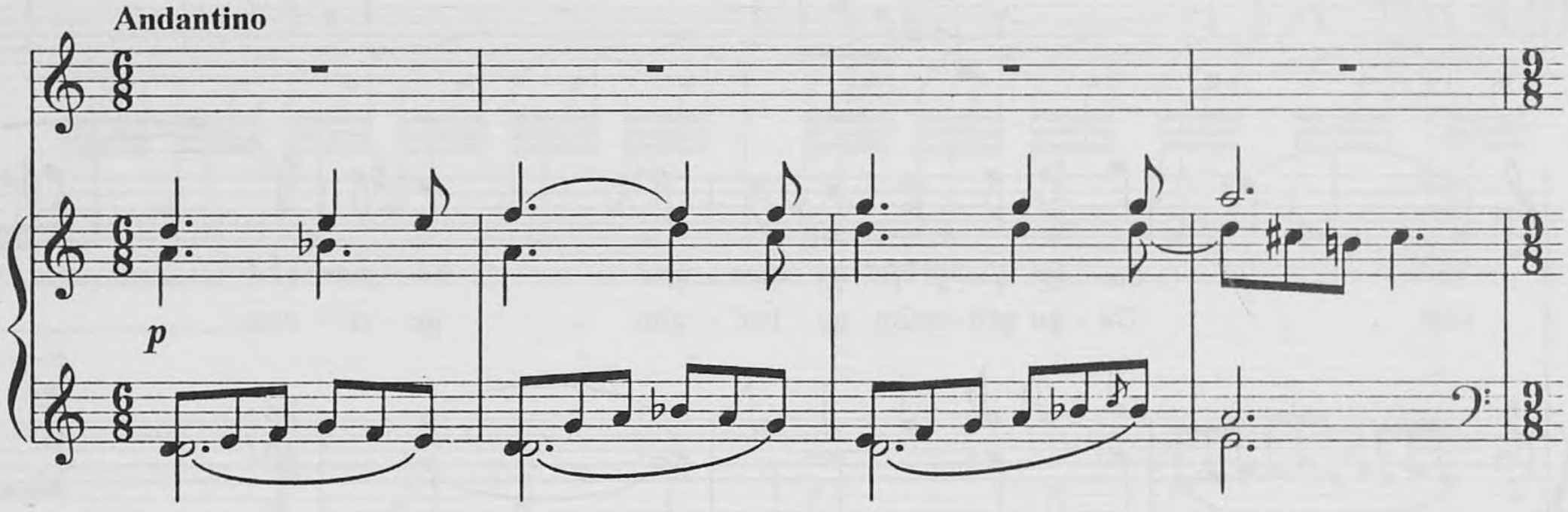
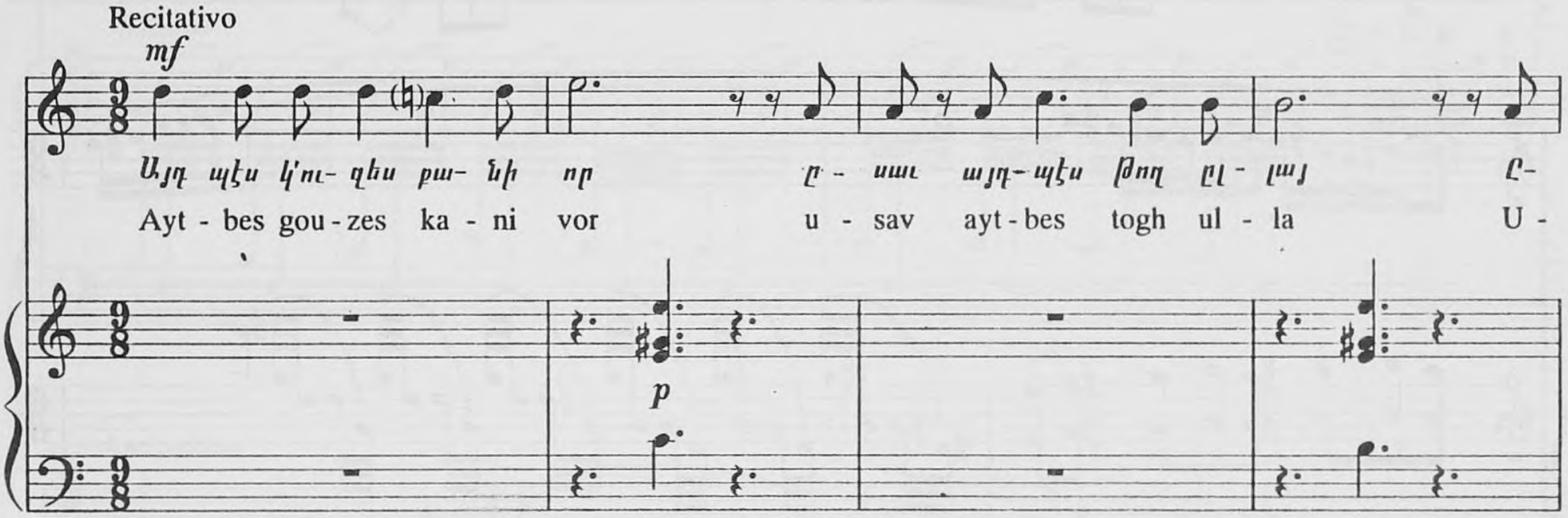
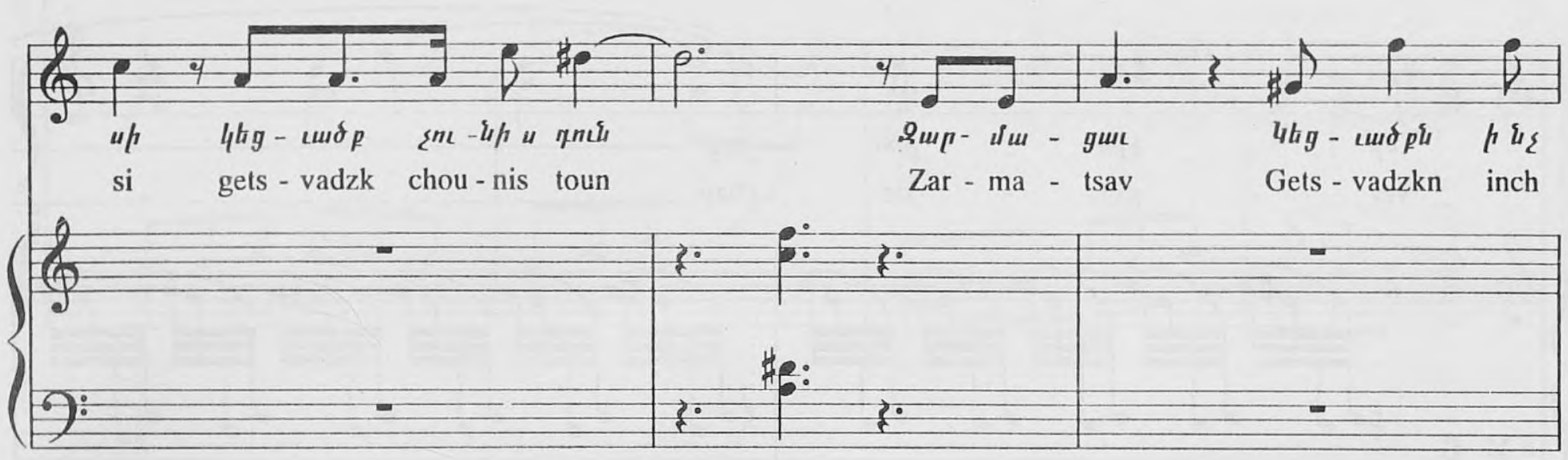
Բ Ա Ր Ի Ե Ր Կ Ի Ն Ք

PARI YERGINK

Խօսք՝ ԶԱՀՐԱՏ

Words by ZAHRAD

Երաժշտ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Recitativo

Cantando

է ես պատ- կը- ւածք ու - նիմ լոկ Պուտ մը եր- կինք որ գըտ-
e Yes bar - gu - vadzk ou - nim log Boud mu yer - gink vor kud-

նեմ Տա- կը կ'անց- նիմ կը պատ- կիմ կ'ե- րա- զիմ 1
nem Da - gu gan - tsnim gu bar - gim ge - ra - zem

2

2

եր- կին- քիս չափ
yer - gin - kis chap

rall.

Ի նչ ը - սէ - ի ես ի - րեն

Inch u - se - yi yes i - ren

8va

a tempo

Andantino

Բա - րի եր - կինք մաղ - թե - ցի

Pa - ri yer - gink magh - te - tsi

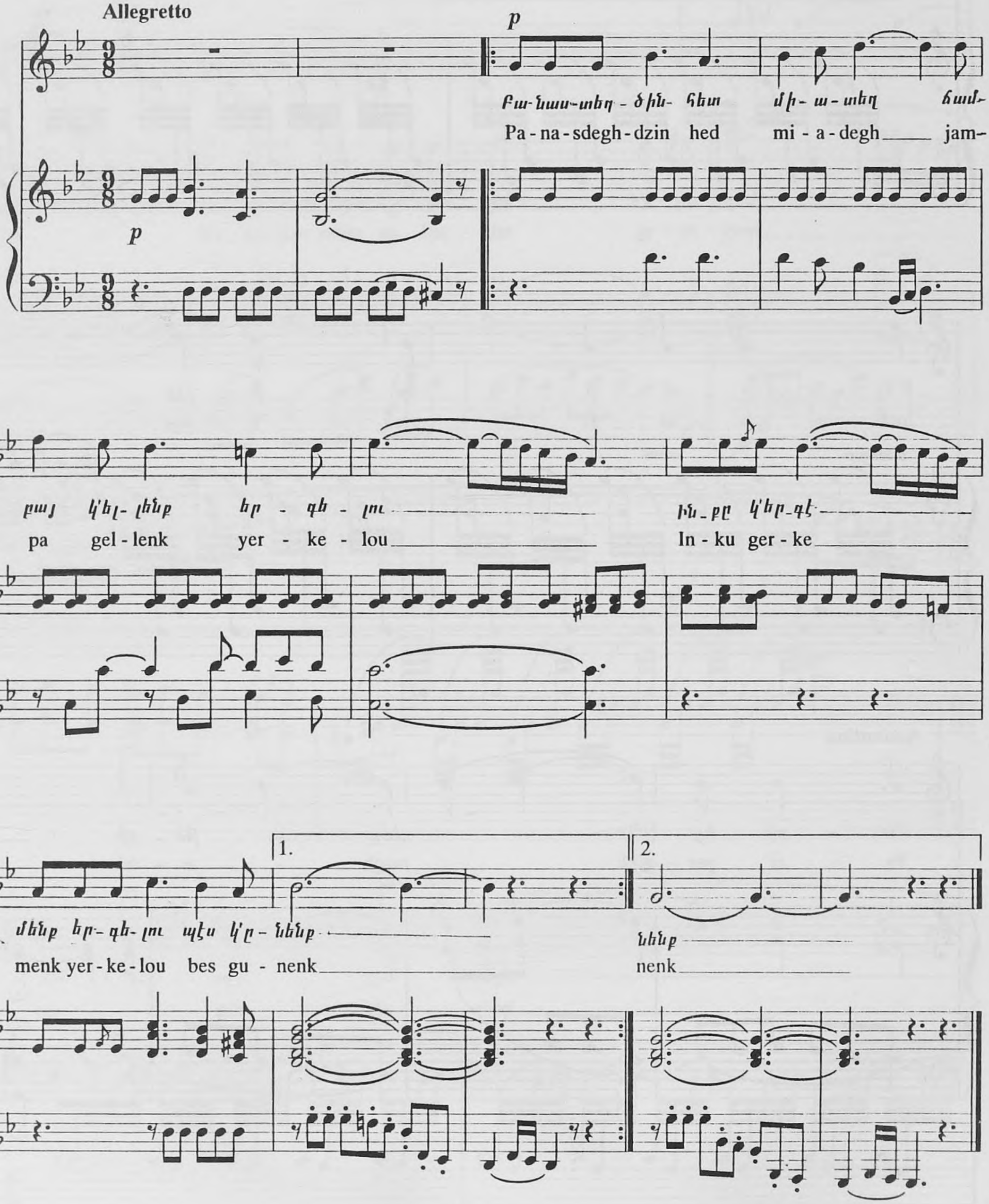
ԵՐԿՆԱՍԱՑՈՒԹԻՒՆ

YERGNASAṪSOUTYOUN

Խօսք՝ ՋԱՀՐԱՏ

Words by ZAHRAD

Երաժշտ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

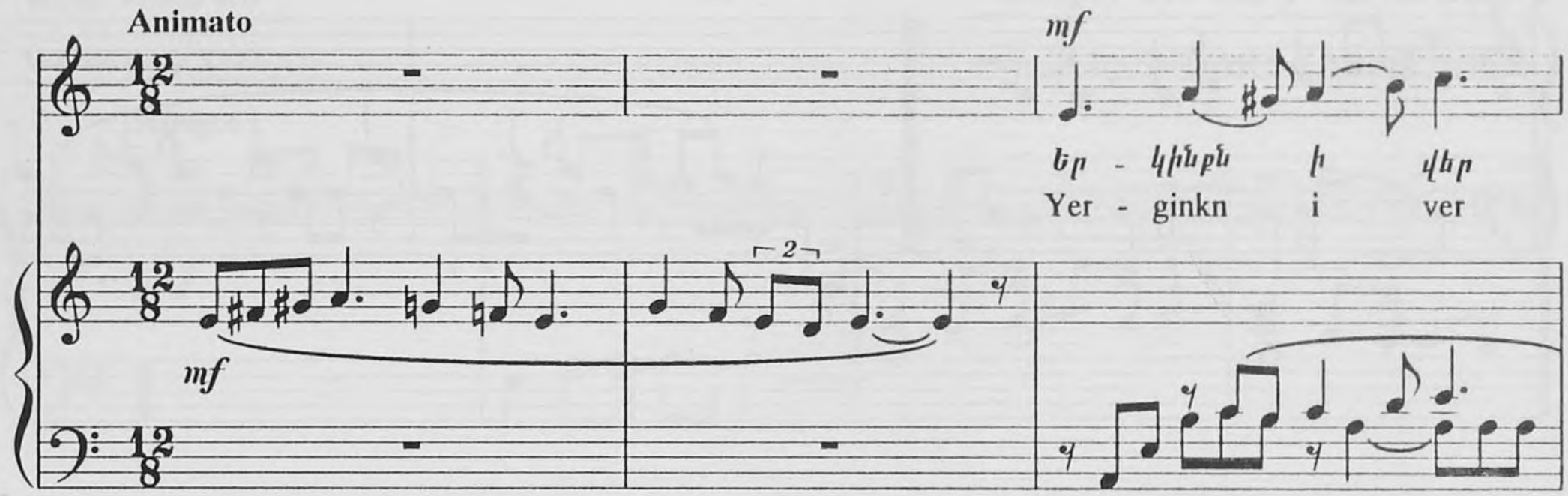
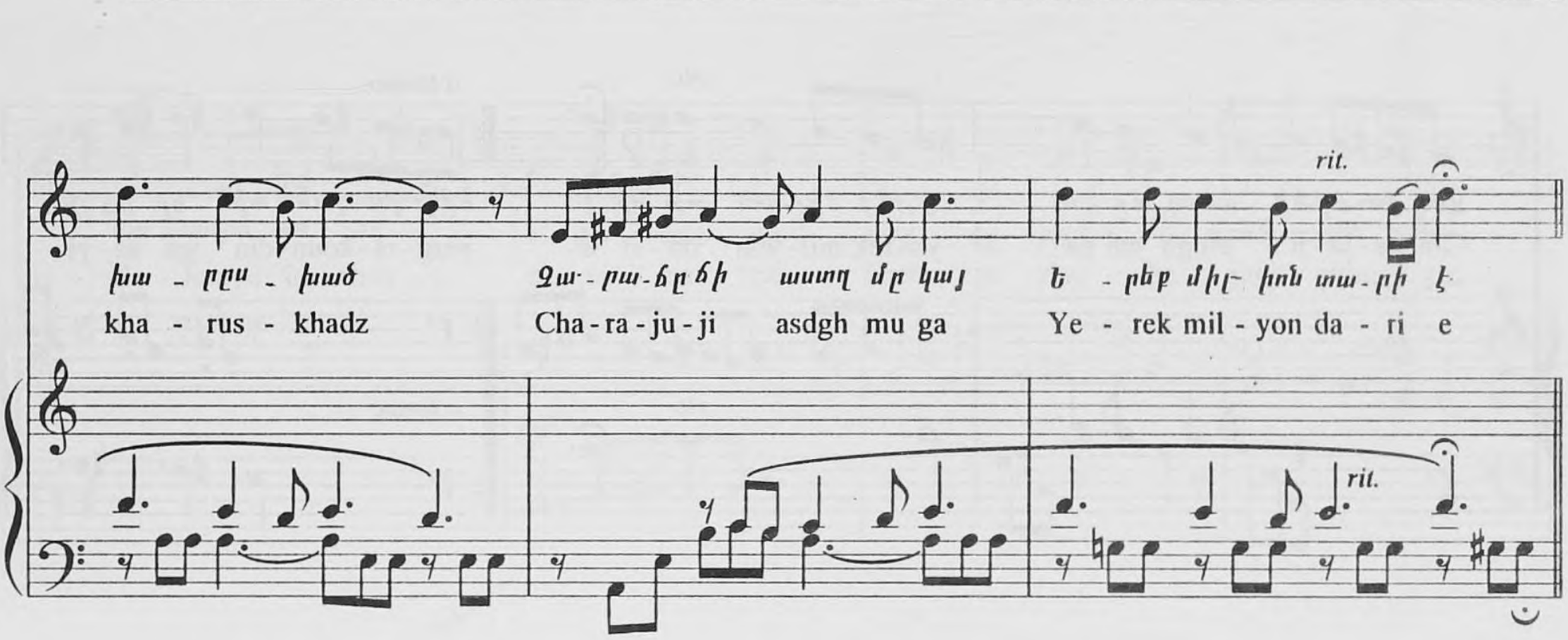
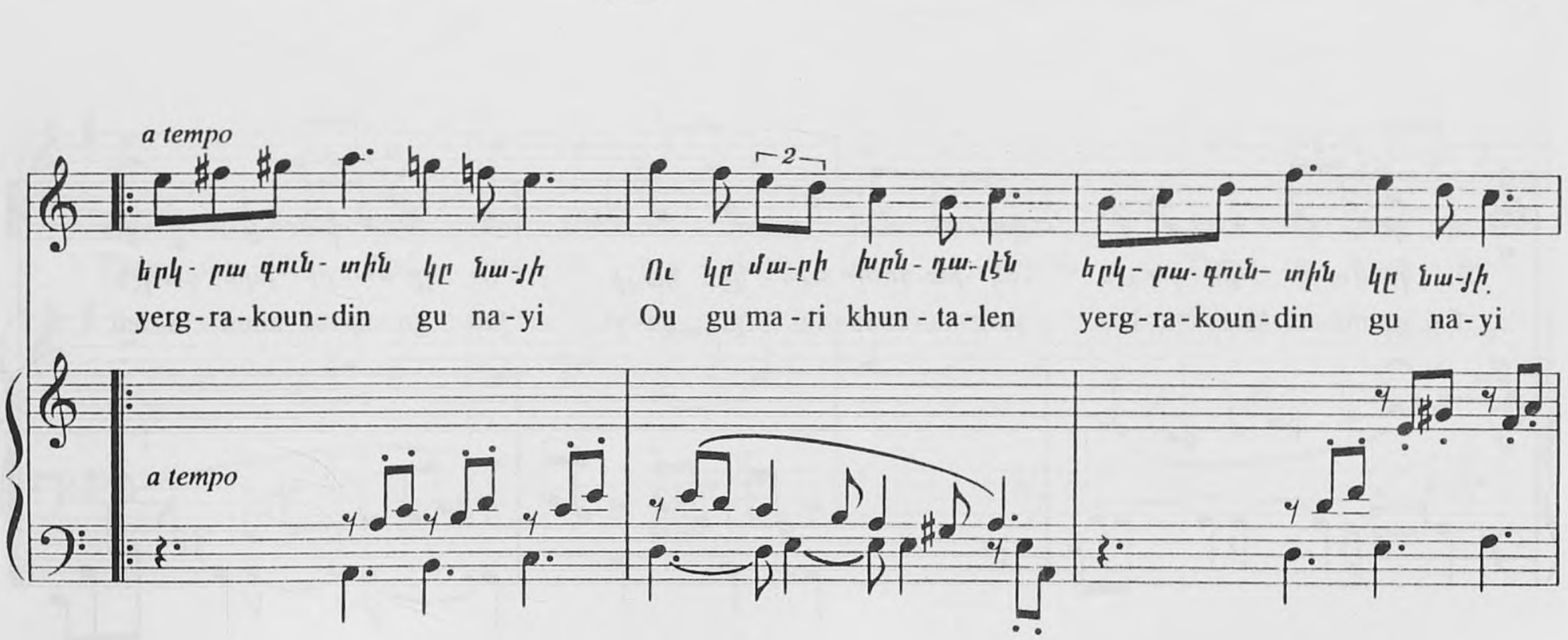
Music by SIRVART KARAMANUK

ԵՐԿՆԱԾԻԾԱՂ

YERGNAḊZIDZAGH

Խօսք՝ ԶԱՀՐԱՏ

Words by ZAHRAD

Երաժշտ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Ու կը մա-րի խըն-դա-լէն եր-կինքն ի վեր խա-րըս-խած
Ou gu ma-ri khun-ta-len Yer-ginkn i ver kha-rus-khadz

Ջա-րա-ճը-ճի ասդղ մը կայ ե-րեք միլ-իոն տա-րի է երկ-րա-գուն-տին կը նա-յի
Cha-ra-ju-ji asdgh mu ga ye-rek mil-yon da-ri e yerg-ra-koun-din gu na-yi

Ու կը մա-րի խըն-դա-լէն երկ-րա-գուն-տին կը նա-յի Ու կը մա-րի խըն-դա-լէն
Ou gu ma-ri khun-ta-len yerg-ra-koun-din gu na-yi Ou gu ma-ri khun-ta-len

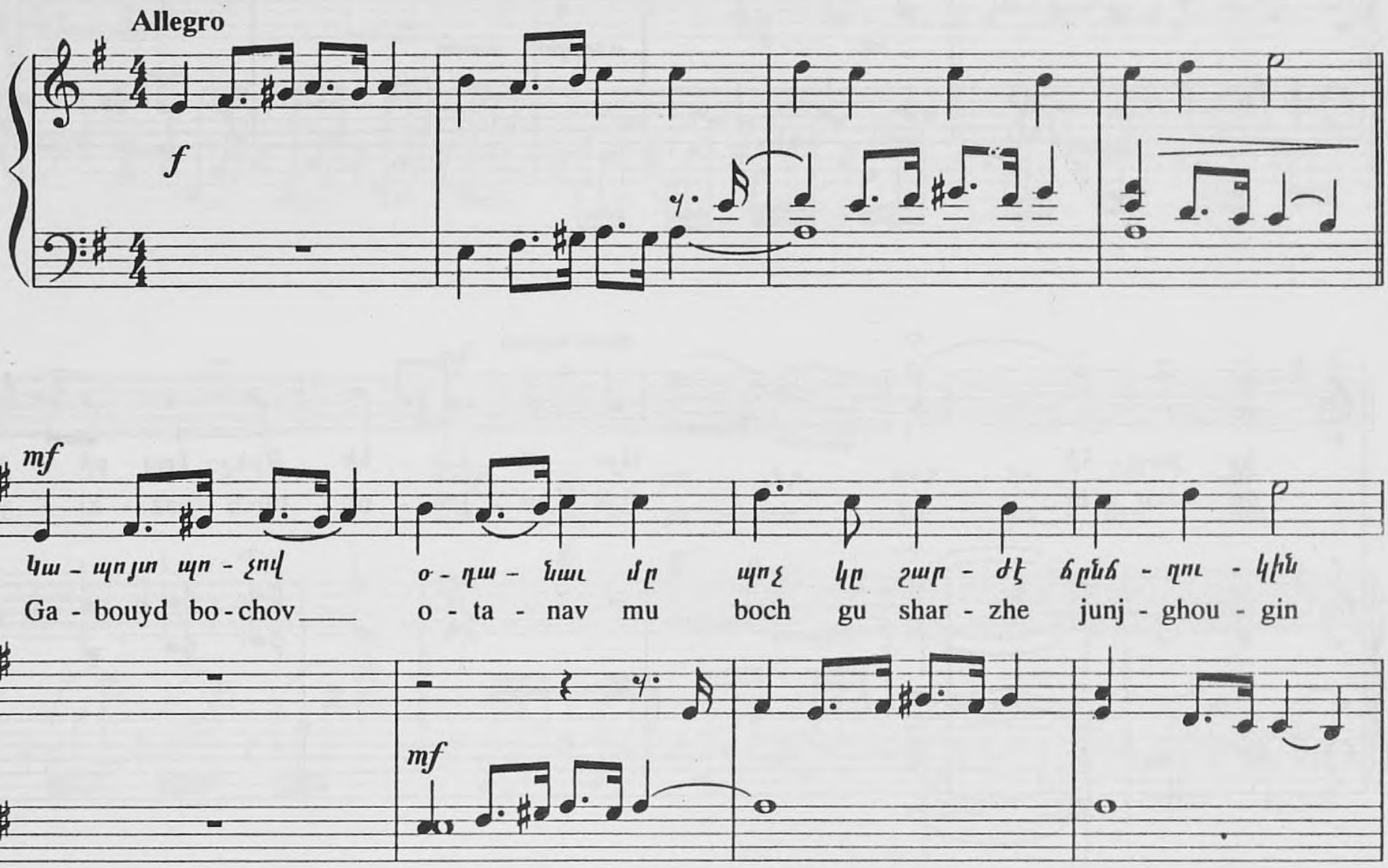
ԵՐԿՆԱՍԻՐԱՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

YERGNASIRAPANOUTYOUN

Խօսք՝ ԶԱՀՐԱՏ

Words by ZAHRAD

Երաժշտ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

rit. a tempo

մոր- թը մե - տաղ թեւն ան - շարժ Պա - րոն ճրնճ - ղու - կն ա - հա - բե - կած
mor - tu me - dagh tevn an - sharzh Ba - ron junj - ghou - gun a - ha - pe - gadz

rit. a tempo

meno mosso

կը խոր - հի Այս ան - ճոռ - նի թըռչ- նազ - գի - ին
gu khor - hi Ays an - jor - ni turch - naz - ki - yin

meno mosso

Andante

հաւ - կի- թը ի նչ գոյն կ'ըլ - լայ
hav - gi - tu inch kouyn gul - la

m.g. m.g. m.g.

5 5 5

ԵՐԿՆԱՔԱՐ

YERGNAKAR

Խօսք՝ ՋԱՀՐԱՏ

Words by ZAHRAD

Երաժշտ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

նոյն աշ - խար - հին վր թայ ա - մէն - քով
nouyn ash - khar - hin vra a - men - kov

poco rit. a tempo

մի - ա - տեղ Ու կը - ապա - ւեն ք
mi - a - degh yev gus - ba - senk

poco rit. a tempo

ա - հագ - նա - դղրդ երկ - նա - քա - րին որ չի - գար
a - hak - na - tughort yerg - na - ka - rin vor chi - kar

rall. rall.

ԵՐԿՆԱՎԱՌ

YERGNAVAR

Խօսք՝ ԶԱՀՐԱՏ

Words by ZAHRAD

Երաժշտ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

rin

Toghmas-

rin

yesguvas-

8va

rem

8va

ԵՐԿՆԱՔԵՐ

YERGNAKER

Խօսք՝ ԶԱՀՐԱՏ

Words by ZAHRAD

Երաժշտ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Andantino

f *p* *cresc.*

Ջէ մար-սեր Երկ - նա-քե-րին գա-գա-թէն Երկ - նա-քե-րին գա-գա-թէն

Che mar-ser Yerg-na-ke-rin ka-ka-ten Yerg-na-ke-rin ka-ka-ten

f

Իր մե- ծու-թիւ-նը կը փրա- խէ դէ-պի վար դէ-պի վար

Ir me-dzu-tyu-nu gu pus - khe te-bi var te-bi var

mf meno mosso *rall.* *decresc.*

Նե-րո- ղա - միտ մայր հո - ղին

Ne-ro-gha - mid mayr ho - ghin

meno mosso *mf* *decresc.* *p*

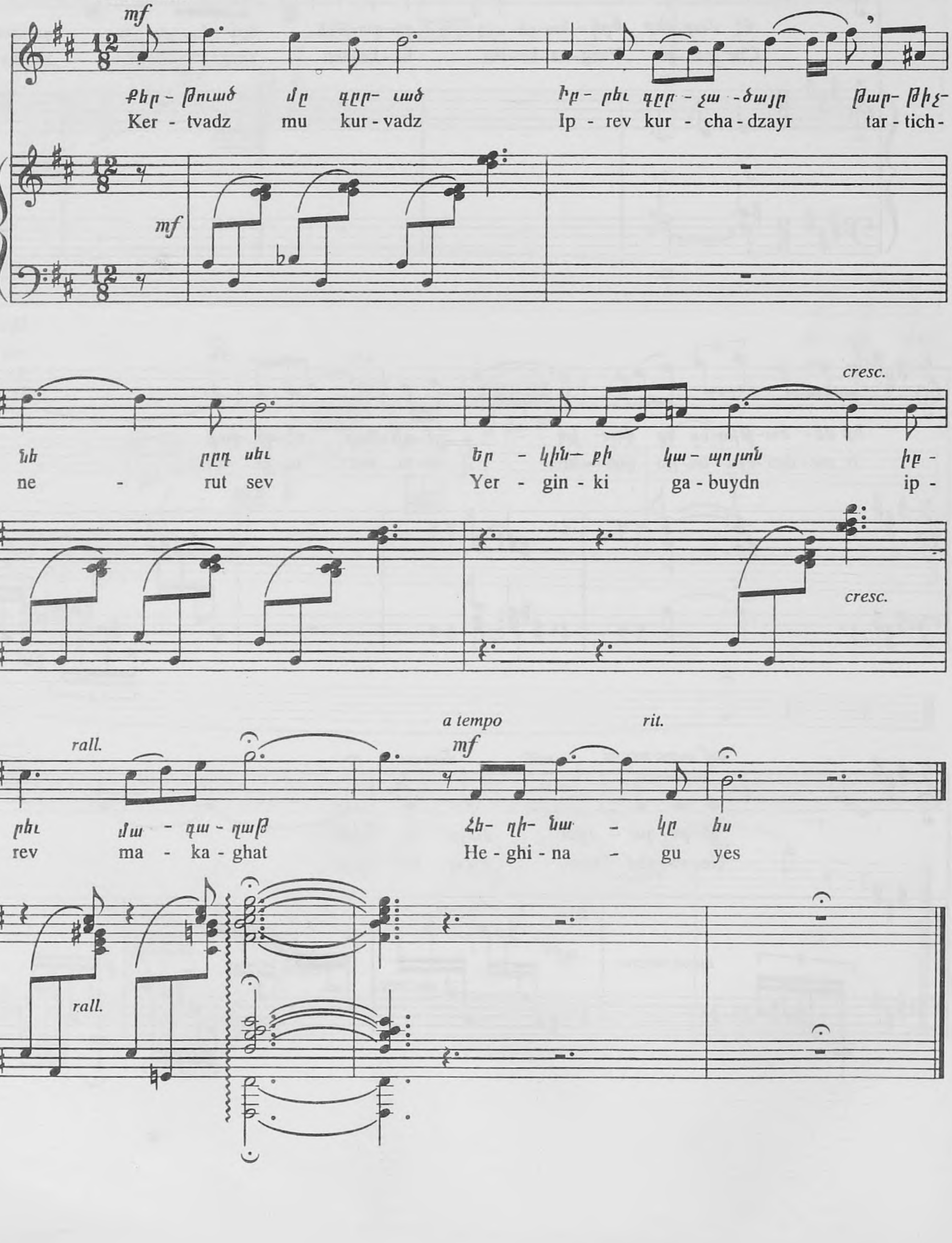
ԵՐԿՆԱԳԵՐՏՎԱԾ

YERGNAGERTVADZ

Խօսք՝ ՋԱՀՐԱՏ

Words by ZAHRAD

Երաժշտ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Ա Ս Ո Ւ Պ

ASOUB

Խօսք՝ ՋԱՀՐԱՏ

Words by ZAHRAD

Երաժշտ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Ad libitum

mf

Հատ մըն ալ կար ուր ի վեր- ջոյ

Had mun al gar vor i ver - cho

gliss.

f

mf

ճանճ - րա - ցաւ Չափ- ւած ճեւ - ւած կար գ ու սար - քէն պար - տա-դիր

tsants - ra - tsav Chap - vadz tsev - vadz gark u sark - en bar - da - tir

Փոր- ձից փախ - էիլ Փոր- ձից փախ- էիլ ան- ջըր - պե - տին

Por - tsets pakh - chil Por - tsets pakh - chil an - chur - be - din

rall. poco a poco

մէջ i սպառ Պա - տա - նե - կան ե - րա - զի պէս հա - լե - ցաւ
mech i sbar Ba - da - ne - gan ye - ra - zi bes ha - le - tsav

rall. poco a poco

a tempo

Օ - գոս - տո - սի գի - շեր մըն էր լուռ խա - ղաղ խա - ղաղ
O - kos - do - si ki - sher mun er lur kha - ghagh kha - ghagh

rall.

a tempo

rall.

meno mosso

Ու նոր ա - սուպ մը ին - կաւ
U nor a - sub mu in - gav

gliss.

meno mosso

ԵՐԿՆԱՀՐԱՒԷՐ

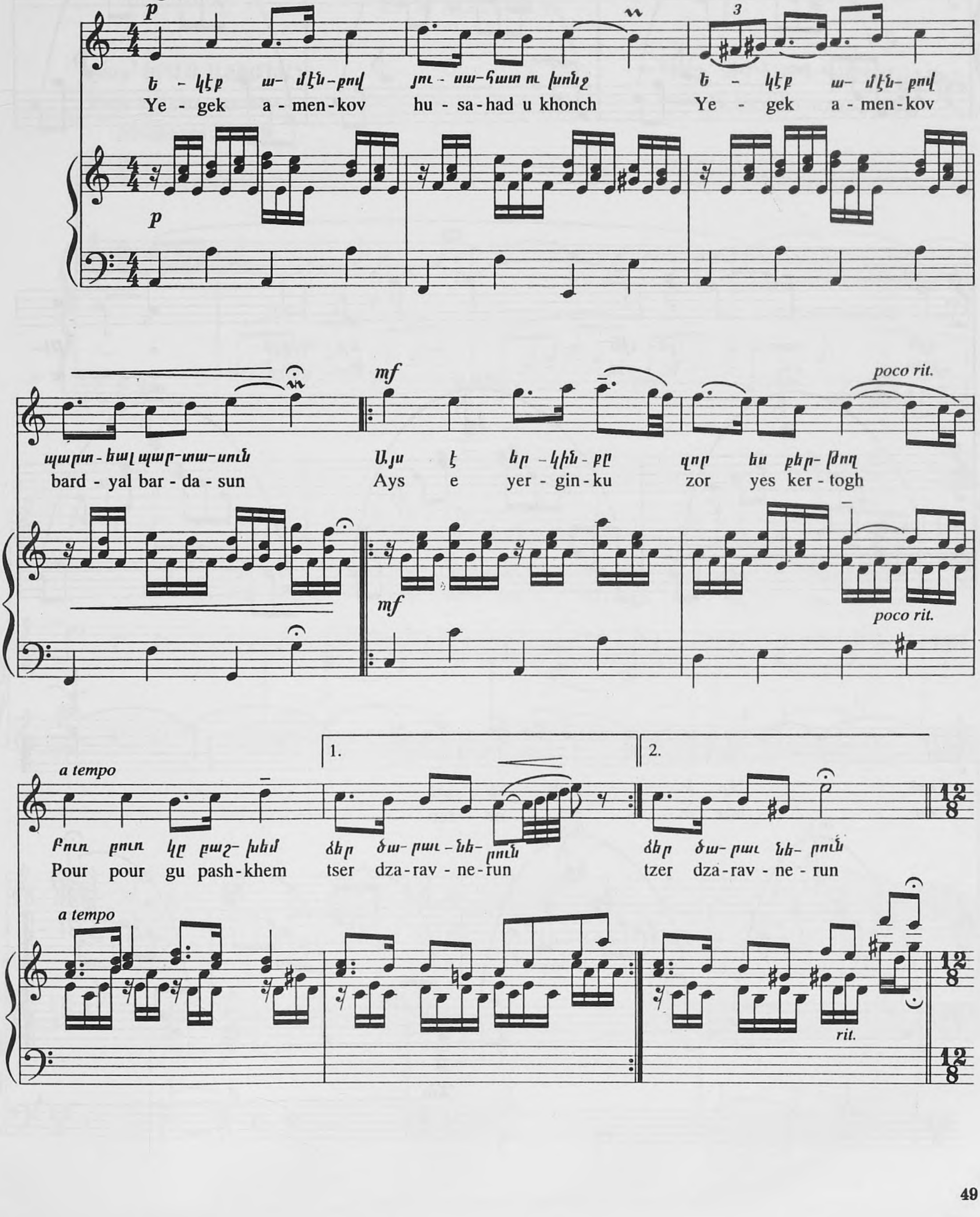
YERGNAHRAVER

Խօսք՝ ՋԱՀՐԱՏ

Words by ZAHRAD

Երաժշտ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Allegretto

Andantino

p

եր – կինքն o – թե- ւան աս ո

Yer– ginkn o – te - van asd-

m.g. *m.g.* *m.g.*

p

ղին ա – րե- ւին եր – կինքն o – թե-

ghin a – re - vin Yer – ginkn o – te -

m.g. *m.g.* *m.g.*

ւան ձեր ե – րազ - նե – րուն

van tser ye – raz - ne - run

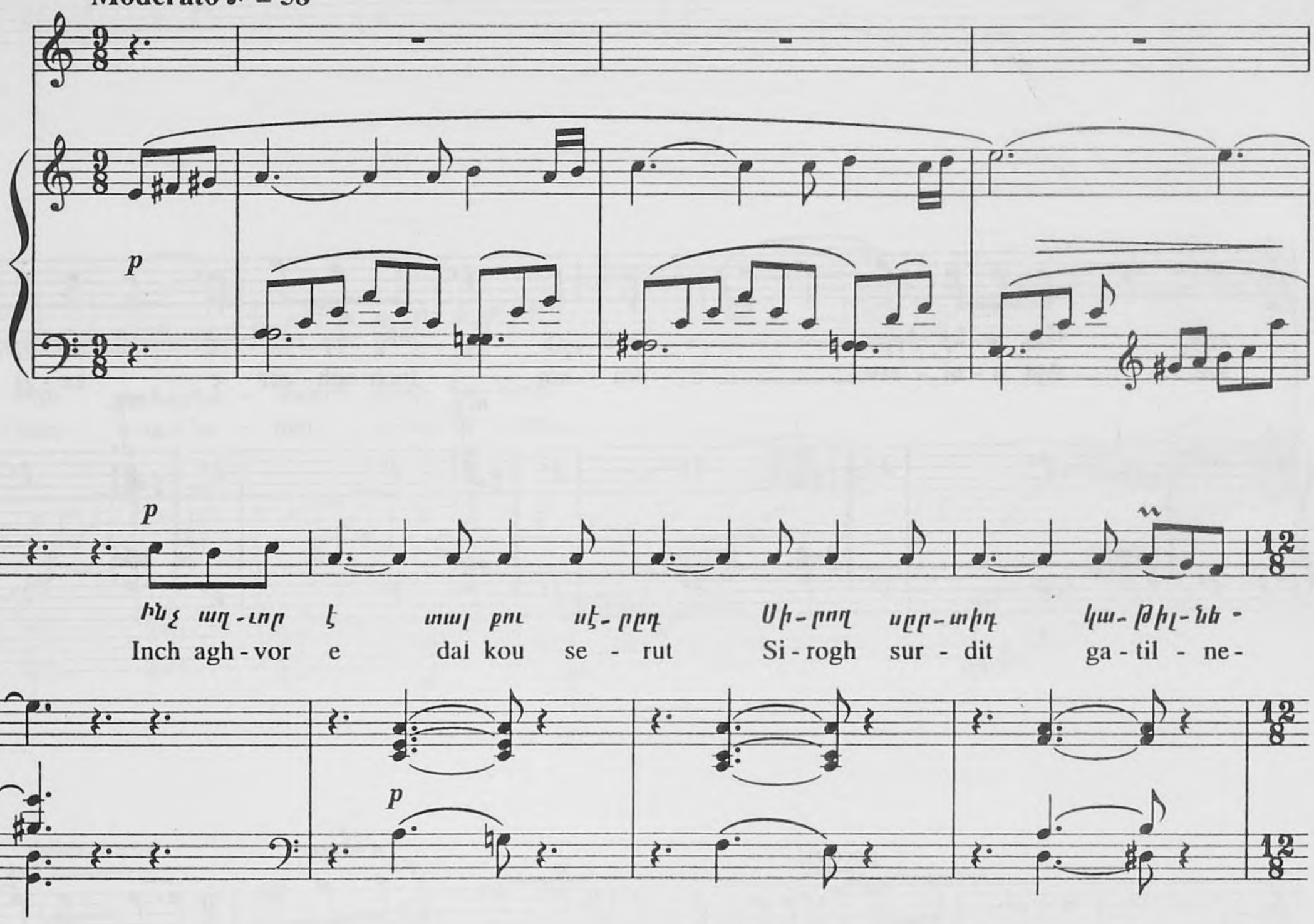
m.g. *m.g.*

Ped. *

Ինչ աղուոր է

INCH AGHVOR E

Խօսք՝ ԻՐՄԱ ԱՃԵՄԵԱՆ
Words by IRMA ADJEMIAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ
Music by SIRVART KARAMANUK

mf

Տես-նել հուժ-կու ձեռ-քիդ վր-րայ Ինչ ազ-ատ է յաղ-թել կեան-

Des - nel houzh - gou tser - kit vu - ra Inch agh - vor e hagh - tel gyan-

mf

քին Այդ ա-նի-իրաւ ——— օ-րէն-քին Ինչ ազ-ատ է քե-զի հա-

kin Ayt a - ni - rav ——— o - ren - kin Inch agh - vor e ke - zi ha -

m.g. *m.g.*

poco rit. *a tempo*

մար Նոր աշ-խարհ մը ——— կեր-տել ողջ Ինչ ազ-ատ է ապ-րիլ այս-

mar Nor ash - kharh mu ——— ger - del voghch Inch agh - vor e ab - ril ays-

m.g. *m.g.* *m.g.* *a tempo*

poco rit. *mf*

rall. ad libitum

mf **Tempo I**

պէս *Նը-ւի-րու - մով* *եր - ջա-նիկ* *Ու տալ ա -*

bes Nuv - i - rou - mov yer - cha - nig Ou dal a -

8va

mf *mf* *rall., colla voce* *f*

նոր, ա-նորհա - մար, անոր հա-մար,

nor, a - nor ha - mar, a - nor ha - mar,

mf

meno mosso

2

Ագ-ուոր ըլ-լայ յա-ւիտ - եան:

Agh - vor ul - la ha - vid - yan!

8va

f 8 8 8 8 *rit.* *pp*

Istanbul, 1989

ՕՐԷ ՕՐ

ORE OR

Խօսք՝ ԿԱՐՊԻՍ ՁԱՆՁԻԿԵԱՆ

Words by GARBIS DJANDJIGHIAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

մխ: *կը հա-լին* *ճի-կեր-ն* *օ-րե-րու*

mis. Gu ha - lin ji - kern o - re - rou

pp *p*

յու-շիկ *յու-շիկ* *յու-շիկ* *յու-շիկ* *տեն-*

hou - shig hou - shig hou - shig hou - shig den -

pp *p*

հերն *օ-րե-րուս:* *կը թա-փին* *հոր թեր-*

chern o - re - rous. Gu ta - pin chor ter-

թեռն — կը թա - փին — չոր թեր-թեռն — օ րե -

tern — Gu ta - pin — chor ter - tern — o - re -

րու...

rou;

Օ - րէ օր — օ-րե րուն հետ — օ-րերը կը մա

O - re or — o - re - roun hed — o - rers gu ma-

rall.

lunga

րին

rin

կը մա- րին

gu ma - rin.

rall.

rit.

Istanbul, 1989

Ի Ր Ի Կ Ո Ւ Ն Ը Վ Ե Ր Ջ Ի Ն

IRIGOUNU VERCHIN

Խօսք՝ ԿԱՐՊԻՍ ՃԱՆՃԻԿԵԱՆ

Words by GARBIS DJANDJIGHIAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Andantino

p

Կ'ա ր - իւ - նի հե - ռուն ճանճ - րոյ - թը լոյ - սին օ - րը կ'ա - րիւ - նի

Gar - you - ni he - roun tsants - rouy - tu louy - sin o - ru gar - you - ni.

p

poco a poco cresc.

Ծո - վը - եր - կինք մըն է բա - ժակ մը ջուր է ծո - վը ուր նո - ճի

Dzo - vu yer - gink mun e pa - zhag mu choor e dzo - vu our no - ji -

poco a poco cresc.

ներ ի - բենց գա - գա թը կը լը - ւան։ Ա - րա - գիլ մը կը լի - զէ թե -

ner i - rents ka - ka - tu gu lu - van. A - ra - kil mu gu li - ze te -

1 1

վերն. ան-հու-նին բո - ցի մը հան-գոյն: ____ Կը սու-

vern an - hou - nin po - tsi mu han - kooyn. ____ Gu sou-

յայ օր-ան չափ ա-րագ օր-ան սիր-ուդ ձա-կե-լու ըմ-բե-

ra or - van chap a - rak or - van sir - du dza - ge - lou um - be -

rall. *p poco piu mosso*

լու մին չեվ վեր-ջին կայ-լա-կը պո-սար: Կ'անց-նիմ... վեր-ջին մար-դուն

lou min chev ver - chin gay - la - gu po - sar. Gants - nim ver - chin mar - toun

պէս մար-դուն պէս վեր - ջին վեր-ջին ժա - մուն պէս մի-

bes mar - toun bes ver - chin ver - chin zha - moun bes mi -

նակ: վեր-ջին ժա - մուն պէս մի-նակ կը կը-թամ

nag ver - chin zha - moun bes mi - nag Gu gu - rem

cresc. e molto rall.

ես իմ սըր-տի վըրայ թըր-թուրն յոս-սա-լըք ման որ կը կըր-

yes im sur - di vra tur - tourn hou - sa - luk - man vor gu gur-

cresc. e molto rall.

ծէ ան - ճայն...:
dze an - tsayn.

p meno mosso
Gu had - ni ho - kis ga -

p meno mosso

til mu tar - nou - tyamp vor - bes

cresc. poco a poco
i - ri - goun

cresc. poco a poco

մը վեր - ջին
mu ver - chin

f
վեր - ջին:
ver - chin.

f

ff

ff

8va

Istanbul, 1989

ԽՕՍՔ ԱՌ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԻՒՆ

KHOSK AR PANASDEGHDZOUTYOUN

Խօսք՝ ԿԱՐՊԻՍ ՃԱՆՃԻԿԵԱՆ

Words by GARBIS DJANDJIGHIAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Andantino

mf

m.d.

mf

քեզ ա - մէն օր ա-մէն օր

kez a - men or a-men or

p

այս - պէս գե - ղե-ցիկ կ'ու-զեմ տես - նալ այս-պէս

ays - bes ke - ghe - tsig gou - zem des - nal ays - bes

մերկ, այս-պէս տաք ըն-տա-նի ըն-տա-

merg ays - bes dak un - da - ni un - da -

նի քեզ ա - մէն օր ա-մէն

ni kez a - men or a - men

օր այս - պէս-պե - ղե - ցիկ

or ays - bes ke - ghe - tsig

այս - պէս պե - ղե-ցիկ կ'ու-զեմ տես - նալ կ'ու-զեմ տես

ays - bes ke - ghe - tsig gou - zem des - nal gou - zem des -

նալ մերկ հո-պի-ով հանգ-չիս իմ իղ-ձե-

nal merg ho - ki - ov hank - chis im igh - tse -

րուս պատ-րանք-նե-րուս ա-նուրջ-նե-

rous bad - rank - ne - rous a - nourch - ne -

րուս ի - րա-զիս և հոգ-ուոյս վը-

rous ye - ra - zis yev hok - vouyts vu -

lunga

ra հոգ-ուոյս վը-ra.

Istanbul, 1990

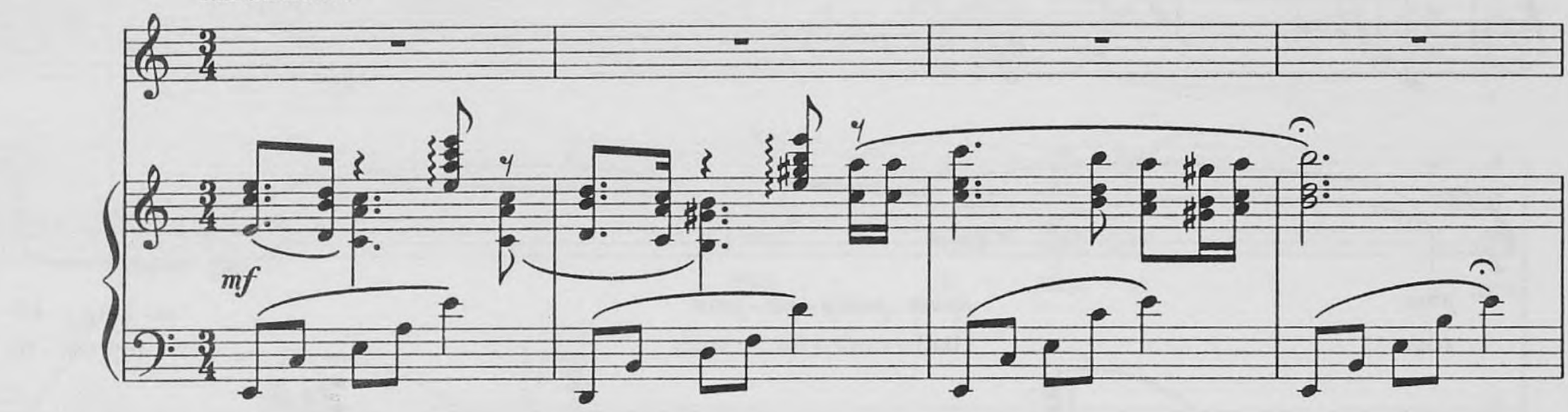
Մ Ա Յ Ր Ա Մ Ո Ւ Տ

MAYRAMOUD

Խօսք՝ ԿԱՐՊԻՍ ՃԱՆՃԻԿԵԱՆ

Words by GARBIS DJANDJIGHIAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

rit.

տի:
di.

Ու Սըր-տեր-դըն ա-ռա-գաստ բա-ցած
Ou sur - dern a - ra - kasd pa - tsadz

Հո-րի-զո-նը կը-ճեղ-քեն...
ho - ri - zo - nu gu - jegh - ken

rit.

a tempo

Ու բարձ-րա-քերձ ժայ-ռե-րու,
Ou parts - ra - perts zhay - re - rou,

ու բարձ-րա-քերձ ըլլուր-նե-րու
Ou parts - ra - perts plour - ne - rou

Լու-սա-շող գա-
lou - sa - shogh ka-

a tempo

գաթ-նե-րը կը-կը-քին
kat - ner gu - gu - kin

Մը-թըն-շա-ղին տակ հեւ-քոտ:
mu - tun - sha - ghin dag hev - kod.

poco rit.

a tempo

ու սըր-
Ou sur-

տեր-ն ա-ռա-գաստ բա-ցած
dern a - ra - kasd pa - tsadz

հո-րի-զո-նը կը-ճեղ-քեն
ho - ri - zo - nu gu - jegh ken

Ու իմ սիր-տըս
Ou im sir - dus

rit.

f a tempo

decresc.

յոգ - նած եր - գի նման Ու իմ սիր - տըս հո - գե - վարք մե - ռած լը - ճի մը հան - գոյն

hok - nadz yer - ki nman Ou im sir - dus ho - ke - vark me - radz lu - ji mu han - kouyn

decresc.

rit. *f a tempo*

ձայն կու - տայ, ա - լիք կու - տայ լը - ռու - թեան մը խոր - քե - րուն: ու իմ սիրտըս

tsayn gou - da a - lik gou - da lu - rou - tyan mu khor - ke - roun. Ou im sirds

rit. *a tempo*

f

decresc.

յոգ - նած եր - գի նման ու իմ սիր տըս —— հո - գե - վարք մե - ռած լը - ճի

hok - nadz yer - ki nman Ou im sirds —— ho - ke - vark me - radz lu - ji

decresc.

rall.

մը նը - ման ձայն կու - տայ ա - լիք կու - տայ լը - ռու - թեան մը խոր - քե - րուն:

mu nu - man tsayn gou - da a - lik gou - da lu - rou - tyan mu khor - ke - roun.

rall.

Istanbul, 1990

ԽՄԲԵՐԳՆԵՐ

ՊԱԳՆԵՄ ԶՔՈ ԼԱՅՆ ՃԱԿԱՏ

BAKNEM ZKO LAYN JAGAD

Խօսք՝ ՆԱՀԱՊԵՏ ՔՈՒՉԱԿ
Text By NAHABED KOUCHAG

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ
Music By SIRVART KARAMANUK

Allegro

S. *mf* ♪ = ♪

Պագ նեմ զզ քո լայն ճա կատ որ ա չեր ու նիս ղա զա լէ
Bak - nem uz - ko layn ja - gad vor a - cher ou - nis gha - za - le

A. *mf*

Օ ա չեր ղա զա լէ
O a - cher gha - za - le

T. *mf*

լայն ճա կատ ա չեր ու նիս ղա զա լէ
layn ja - gad a - cher ou - nis gha - za - le

B. *mf*

լայն ճա կատ ա չեր ղա զա լէ
layn ja - gad a - cher gha - za - le

Piano (for rehearsal only)

Allegro *mf*

գըր կեմ զզ քո ուռ միջ քու կըդ Որ հա գեր ես շար կա պա նի
kur - gem uz - ko our mich - kou - gut vor ha - ker es shar ga - ba - ni.

միջ քու կըդ որ հա գեր ես շար կա պա նի
o mich - kou - gut vor ha - ker es shar ga - ba - ni.

ուռ միջ քու կըդ որ հա գեր ես շար կա պա նի
o our mich - kou - gut vor ha - ker es shar ga - ba - ni.

միջ քու կըդ հա գեր ես կա պա նի
o mich - kou - gut ha - ker es ga - ba - ni.

Allegretto

mf

Ka - ni ka - ni ou ka - ni

mf

Ka - ni ou ka - ni

mf

ou ka - ni

mf

ka - ni

Allegretto

mf

a - sem ka - ni ka - ni ou ka -

mf

a - sem ka - ni ou ka -

mf

a - sem ka - ni

mf

a - sem

mf

Allegro

cresc.

p

Նի ա սեմ
ni a - sem.

Ջիմ եա րին կա պան կա րե ցէք
Zim ya - rin ga - ban ga - re - tsek

Նի ա սեմ
ni a - sem.

Ջիմ եա րին կա պան կա րե ցէք
Zim ya - rin ga - ban ga - re - tsek

mf

Նի ա սեմ:
- ni a - sem.

Ջիմ եա րին կա պան կա րե ցէք
Zim ya - rin ga - ban ga - re - tsek

Քա նի ա սեմ
ka - ni a - sem.

Ջիմ եա րին կա պան կա րե ցէք
Zim ya - rin ga - ban ga - re - tsek

Allegro

cresc.

Ա րեւն իւր ե րեսք ա րէք
a - ryoun your ye - resk a - rek

ըզ լու սըն կան աս տառ ձե ւե ցէք.
uz - lou - sun - gan as - dar tse - ve - tsek.

Ա րեւն իւր ե րեսք ա րէք
a - ryoun your ye - resk a - rek

ըզ լու սըն կան աս տառ ձե ւե ցէք.
uz - lou - sun - gan as dar tse - ve - tsek.

Ա րեւն իւր ե րեսք ա րէք
a - ryoun your ye - resk a - rek

ըզ լու սըն կան աս տառ ձե ւե ցէք.
uz - lou - sun - gan as dar tse - ve - tsek.

Ա րեւն իւր ե րեսք ա րէք
a - ryoun your ye - resk a rek

ըզ լու սըն կան աս տառ ձե ւե ցէք.
uz - lou - sun - gan as dar tse - ve - tsek.

cresc.

rit.

Andante

Solo *f*

Թուխ ամ պերն ալ

Toukh am bern al

Allegro

Tutti

mf

բամ պակ ա րէք

pam - bag a - rek

mf

բամ պակ ա րէք

pam - bag a - rek

mf

բամ պակ ա րէք

pam - bag a - rek

mf

բամ պակ ա րէք

pam - bag a - rek

Andante

f

Allegro

mf

Andante

i dzo - vin ter - tsan ka - ghe - tsek.

Solo *f*

Ի ծո վին քա ղե ցէք Եւ ասա ղերն ալ

i dzo - vin ka - ghe - tsek. Yev asd - ghern al

Ի ծո վին քա ղե ցէք

i dzo - vin ka - ghe - tsek.

Ի ծո վին քա ղե ցէք

i dzo - vin ka - ghe - tsek.

Andante

f

Allegro

mf

կո ճակ ա րէք Ձիս ի ներս ող կեկ ան ցու ցէք
go - jag a - rek Zis i ners vogh - geg an - tsou - tsek

mf

կո ճակ ա րէք Ձիս ներս ան ցու ցէք
go - jag a - rek Zis ners an - tsou - tsek

mf

8 կո ճակ ա րէք Ձիս ի ներս ան ցու ցէք
go - jag a - rek Zis i ners an - tsou - tsek

mf

կո ճակ ա րէք Ձիս ի ներս ան ցու ցէք
go - jag a - rek Zis i ners an - tsou - tsek

Allegro

mf

Tenuto

f

rall.

Ձիս ի ներս ող կեկ ան ցու ցէք Ձիս ի ներս ող կեկ ան
zis i ners vogh - geg an - tsou - tsek zis i ners vogh - geg an -

Ձիս ի ներս ան ցու ցէք Ձիս ներս ող կեկ ան
zis i ners an - tsou - tsek zis ners vogh - geg an -

8 Ձիս ի ներս ան ցու ցէք ող կեկ ան
zis i ners an - tsou - tsek zis ners vogh - geg an -

Ձիս ի ներս ան ցու ցէք ող կեկ ան
zis i ners an - tsou - tsek zis ners vogh - geg an -

f

rall.

dim.

gnı tsou - gɬp tsek.

gnı tsou - gɬp tsek.

8

gnı tsou - gɬp tsek.

gnı tsou - gɬp tsek.

dim.

Istanbul, 1956

Ան ի

Խօսք՝ ԳՈՒՐԳԷՆ ԹՐԵՆՑ

Text By KOURKEN TRENTS

ANI

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music By SIRVART KARAMANUK

Andantino

S. *p*

Սուրբ է ա մէն քարն ա նոր

Sourp e a - men karn a - nor

A. *p*

Սուրբ է ա մէն քարն ա նոր

Sourp e a - men karn a - nor

T. *p*

Սուրբ է ա մէն քարն ա նոր

Sourp e a - men karn a - nor

B. *p*

Սուրբ է ա մէն քարն ա նոր

Sourp e a - men karn a - nor

Andantino

Piano (for rehearsal only) *p*

Ժա մու խաչ քար համ բու րէ Հայր Մե րի պէս

Zha - mou khach - kar ham - pou - re Hayr me - ri bes

Ժա մու խաչ քար համ բու րէ Հայր Մե րի պէս

Zha - mou khach - kar ham - pou - re Hayr me - ri bes

Ժա մու խաչ քար համ բու րէ Հայր Մե րի պէս

Zha - mou khach - kar ham - pou - re Hayr me - ri bes

Ժա մու խաչ համ բու րէ Հայր Մե րի պէս

Zha - mou khach ham - pou - re Hayr me - ri bes

mf

ա մէն օր Մըր մըն ջէ զայն խոունկ բու րէ
a - men or mur - mun - che zayn khoung pou - re.

ա մէն օր Մըր մըն ջէ մըր մըն ջէ զայն խոունկ բու րէ:
a - men or mur - mun - che mur - mun - che zayn khoung pou - re.

8 ա մէն ա մէն օր Մըր մըն ջէ զայն խոունկ բու րէ:
a - men a - men or mur - mun - che zayn khoung pou - re.

ա մէն ա մէն օր զայն խոունկ բու րէ:
a - men a - men or zayn khoung pou - re.

p

Ա մէն քա րին տակ ա նոր Հայ քըր
A - men ka - rin dag a - nor Hay kur -

p

Ա մէն քա րին տակ ա նոր Հայ քըր
A - men ka - rin dag a - nor Hay kur -

8 *p*

Ա մէն քա րին տակ ա նոր Հայ քըր
A - men ka - rin dag a - nor Hay kur -

p

Ա մէն քա րին տակ ա նոր Հայ քըր
A - men ka - rin dag a - nor Hay kur -

p

mf

տինքն է շա ղա խած Օծ ւէ ա նով ա մէն օր

dinkn e sha - gha - khadz Odz - ve a - nov a - men or

mf

տինքն է շա ղա խած Օծ ւէ ա նով ա մէն օր

dinkn e sha - gha - khadz Odz - ve a - nov a - men or

mf

տինքն է շա ղա խած Օծ ւէ ա նով ա մէն օր

dinkn e sha - gha - khadz Odz - ve a - nov a - men or

mf

տինքն է շա ղա խած Օծ ւէ ա մէն օր

dinkn e sha - gha - khadz Odz - ve a - men or

mf

ա մէն օր Միւ ռո նի պէս սըր բա ցած սըր բա ցած.

a - men or Myou - ro - ni bes Sur - pa - tsadz sur - pa - tsadz.

Օծ ւէ ա նով ա մէն օր սըր բա ցած սըր բա ցած

odz ve a - nov a - men or Sur - pa - tsadz sur - pa - tsadz.

ա մէն օր Միւ ռո նի պէս սըր բա ցած

a - men or Myou - ro - ni bes sur - pa - tsadz.

ա մէն օր սըր բա ցած սըր բա ցած

a - men or sur - pa - tsadz sur - pa - tsadz.

Istanbul, 1969

ԴԺԱՐ ՏԱՐԻ

TZHAR DARI

Խօսք՝ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ

Text By HOVHANNES TOUMANIAN

Երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music By SIRVART KARAMANUK

Andante pastorale

S. A. T. B.

Ho - ro - vel ho - ro - vel ho - ro -

Ho - ro - vel ho -

Ho ho -

Ho ho -

Andante pastorale

Piano (for rehearsal only)

- vel

ro - vel

ro - vel

ro - vel

ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho

Allegretto

mf

Վա րի գու թան ճան վա րի Շատ է դը ժար այս տա

Va - ri kou - tan jan va - ri Shad e tu - zhar ays da -

mf

Վա րի վա րի գու թան վա րի Շատ է դը ժար այս տա

Va - ri Va - ri kou - tan va - ri Shad e tu - zhar ays da -

mf

Վա րի գու թան վա րի վա րի վա րի Շատ է դը ժար այս տա

Va - ri kou - tan va - ri va - ri va - ri Shad e tu - zhar ays da -

mf

Վա րի վա րի Շատ է դը ժար այս տա

Va - ri va - ri Shad e tu - zhar ays da -

Allegretto

mf

ri

Va - ri kou - tan jan va - ri

ri va - ri va - ri va - ri kou - tan va - ri

8 ri va - ri va - ri kou - tan va - ri va - ri va - ri

ri va - ri va - ri va - ri

Shad e tu - zhar ays da - ri Ba - bin da - ran keukh - vi

Shad e tu - zhar ays da - ri va - ri va - ri Ba - bin da -

8 Shad e tu - zhar ays da - ri va - ri va - ri Ba - bin da -

Shad e tu - zhar ays da - ri Da -

դուռ հարկ են ու զում տուր հա տուր
tour Harg en ou - zoum dour ha dour

բան քէօխ ւի դուռ Տուր հա տուր
ran keukh - vi tour Dour ha dour

8 բան քէօխ ւի դուռ Տուր հա տուր
ran keukh - vi tour Dour ha dour

հարկ են ու զում տուր հարկ են ու զում տուր
ran Harg en ou - zoum dour Harg en ou - zoum dour

Պա պին տա բան քէօխ ւի դուռ հարկ են ու զում տուր հա
Ba - bin da - ran keukh - vi tour Harg en ou - zoum dour ha

Պա պին տա բան քէօխ ւի դուռ Տուր հա
Ba - bin da - ran keukh - vi tour Dour ha

8 Պա պին տա բան քէօխ ւի դուռ Տուր հա
Ba - bim da - ran keukh - vi tour Dour ha

Տա բան հարկ են ու զում տուր
Da - ran Harg en ou - zoum dour

տուր Տուր հա տուր Տուր հա տուր · Հարկ են ու զում տուր հա

dour Dour ha dour Dour ha dour Harg en ou-zoum dour ha-

տուր Տուր հա տուր Տուր հա տուր տուր հա

dour Dour ha dour Dour ha dour dour ha

8 տուր Տուր հա տուր Տուր հա տուր տուր

dour Dour ha dour Dour ha dour dour

Հարկ են ու զում Տուր Տուր Տուր

Harg en ou-zoum dour Dour Dour Dour

1.,3. 2. *To Andantino* 4.

տուր տուր տուր տուր

dour dour dour Dour.

տուր տուր տուր տուր

dour dour dour Dour.

8 տուր

Dour.

Հարկ են ու զում տուր Հարկ են ու զում տուր · Հարկ են ու զում տուր տուր

Harg en ou-zoum dour Harg en ou-zoum dour Harg en ou-zoum dour Dour.

1.,3. 2. *To Andantino* 4. *Fine*

Andantino

Tenor Solo

mf

Կը տամ քէօխ ւա փող չու նեմ Կը տամ քէօխ ւա փող չու նեմ

Gu dam keukh-va pogh chou - nem gu dam keukh-va pogh chou - nem

T.

p

8

Կը տամ քէօխ ւա փող չու նեմ Կը տամ քէօխ ւա փող չու նեմ

Gu dam keukh - va pogh chou - nem gu dam keukh - va pogh chou - nem

B.

p

Չու նեմ Չու նեմ

Chou - nem Chou - nem

Andantino

p

Bass Solo

f

Չու նե՞ս Շէ կօն կը տա նեմ Շէ կօն կը տա

Chou - nes She - gon gu da - nem She - gon gu da -

rall.

նեմ կը տա նեմ կը տա նեմ...:

nem gu da - nem gu da - men

a tempo

Tenor Solo

mf

Ա. ման քէօխ ւա քեզ ղուր պան Շէ կօն գը նա թող գու

A - man keukh - va kez ghour - pan She - gon ku - na togh kou -

T.

p

Ա. ման քէօխ ւա գու

A - man keukh - va kou -

B.

p

Ա ման քէօխ ւա քեզ ղուր պան Շէ կօն գը նա գու

A - man keukh - va kez ghour - pan She - gon ku - na kou -

Թան
tan

Գար նան ա նենք վար ու ցանք
Kar - nan a - nenk var ou tsank

Թան
tan

վար
var

ցանք
tsank

Թան
tan

Գար նան ա նենք վար ցանք
Kar - nan a - nenk var tsank

Sop.

Ա man քէօխ ւա քեզ ղուր
A - man keukh - va kez ghour-

Alto

Հօ քեզ ղուր
ho kez ghour-

Tenor Solo

Կա լը կա սենք քե րենք տանք
ga - lu ga - senk pe - renk dank

Կա լը քե րենք տանք
ga - lu - pe - renk dank

Հօ քեզ ղուր
ho kez ghour-

քե րենք տանք
pe - renk dank

Ա man քէօխ ւա քեզ ղուր
A - man keukh - va kez ghour-

պան Շէ կօն գը նա թող գու թան
pan She - gon ku - na togh kou - tan

պան Շէ կօն գու թան
pan She - gon kou - tan

պան Շէ կօն գը նա թող գու թան
pan She - gon ku - na togh kou - tan

պան հօ Շէ կօն գը նա գու թան
pan ho She - gon ku - na kou - tan

Շէ կօն գը նա թող գու թան կա լը կա սենք քե րենք
She - gon ku - na togh kou - tan Ga - lu ga - senk pe - renk

Շէ կօն գու թան կա լը կ'ա սենք քե րենք
She - gon kou - tan Ga - lu ga - senk pe - rénk

Շէ կօն գը նա թող գու թան քե րենք
She - gon ku - na togh kou - tan pe - renk

Շէ կօն գը նա գու թան կա լը քե րենք
She - gon ku - na kou - tan ga - lu pe - renk

տանք
dank

հո
ho

տանք
dank

հո
ho

տանք
dank

հո
ho

Tenor Solo *mf*

8 տանք
dank

Գա րու նր ևո դա ռաւ էլ
Ka - rou - nu ed to - rav el

տանք
dank

հո
ho

տանք
dank

հո
ho

Tenor Solo

Գու յման լըծ ւեց հո ռո վէլ
Kou - tan ludz - vets ho - ro - vel

rall.

Da Capo al Fine

T.

8 հո
ho

հո
ho

ռո վէլ
ro - vel

B.

հո
ho

հո
ho

Da Capo al Fine

Istanbul, 1969

ՍՈՒՐԲ ԳԵՂԱՐԴ

Քառաձայն Խմբերգի Համար

SOURP KEGHART
For a capella Mixed Chorus

«Օրագրիս Տասըհինգ Էջերը»էն

Դուն հոն էիր, երբ տակաւին մենք չկայինք, երբ տակաւին չկային մեր հայրերն ու պապերը, հոն էիր մարգրիտի հատիկի մը պէս թաղուած ծովերու խորը, ոսկիի հանքի մը պէս թաքնուած անտիկ ժայռերու ծոցը:

Դուն հոն էիր, հպարտօրէն շալկած քու խաչակիր գմբէթդ, որուն վրայէն դարերը սահեցան օրերու պէս և որուն տակ միշտ ապաստան գտաւ մարդոց հաւատքը բազմաչարչար:

Սուրբ Գեղարդ:

Այսօր ալ մենք ենք որ կու գանք քեզի:

Խօսք՝ ՌՈՊԷՐ ՀԱՏՏԷՃԵԱՆ

Words by ROBER HADDECIYAN

երժշ.՝ ՍԻՐՎԱՐԴ ԳԱՐԱՄԱՆՈՒԿ

Music by SIRVART KARAMANUK

Ձօն՝ Տէր եւ Տիկին ԱՐԱ ԷԼԱԿԷՕԶի

p mf p

Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ

Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart

p mf p

Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ

Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart

p p

8 Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Սուրբ Գե-ղարդ Գե-ղարդ

Sourp Ke-ghart Sourp Sourp Ke-ghart Ke-ghart

p p

Սուրբ Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ Գե-ղարդ

Sourp Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart Ke-ghart

p mf p

mf

Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ

Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart

mf f

Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ

Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart

mf mf

8 Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ

Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart Sourp Ke-ghart

mf f

Սուրբ Սուրբ Գե-

Sourp Sourp Ke-

mf f

Սուրբ Գե - ղարդ Սուրբ Գե - ղարդ.

Sourp Ke - ghart Sourp Ke - ghart.

Սուրբ Գե - ղարդ Սուրբ Գե - ղարդ Գե - ղարդ

Sourp Ke - ghart Sourp Ke - ghart Ke - ghart.

Սուրբ Գե - ղարդ Սուրբ Գե - ղարդ Գե - ղարդ

Sourp Ke - ghart Sourp Ke - ghart. Ke - ghart

ղարդ Սուրբ Սուրբ Գե - ղարդ

ghart Sourp Sourp Ke - ghart.

a tempo

Դուն հոն է-իր, հոն է-իր երբ տա-կա-վին մենք չը-կա-յինք,

Toun hon e - ir, hon e - ir, yerp da - ga - vin menk chu - ga - yink,

a tempo

հոն հոն չը-կա-յինք,

hon hon chu - ga - yink,

a tempo

Գե - ղարդ Գե - ղարդ Գե - ղարդ

Ke - ghart Ke - ghart Ke - ghart

a tempo

Գե - ղարդ Գե - ղարդ Գե - ղարդ Գե - ղարդ Գե - ղարդ

Ke - ghart Ke - ghart Ke - ghart Ke - ghart Ke - ghart

a tempo

mf

հոն է - իր երբ տա - կա - վին էր - կա - յին մեր հայ - րեն - ս պա -

hon e - ir yerp da - ga - vin chu - ga - yiń mer hay - rern ou ba -

mf

հոն է - իր, Գե - ղարդ Գե - ղարդ Գե - ղարդ

hon e - ir Ke - ghart Ke - ghart Ke - ghart

mf

8

Գե - ղարդ Գե - ղարդ Գե - ղարդ մեր հայ - րեն ս պա -

Ke - ghart Ke - ghart Ke - ghart mer hay - rern ou ba -

mf

Գե - ղարդ Գե - ղարդ Գե - ղարդ պա -

Ke - ghart Ke - ghart Ke - ghart ba -

mf

p mf cresc.

պե - րը, հոն է - իր, հոն է - իր մար - գրի - տի հա - տիկի մը պէս

be - ru, hon e - ir, hon e - ir, mar - kri - di ha - di - gi mu bes

p mf cresc.

պե - րը, Գե - ղարդ Գե - ղարդ մար - գրի - տի

be - ru, Ke - ghart Ke - ghart o mar - kri - di

8

p mf cresc.

պե - րը, Գե - ղարդ Գե - ղարդ

be - ru, Ke - ghart Ke - ghart o

p mf cresc.

պե - րը, Գե - ղարդ Գե - ղարդ Գե - ղարդ մար - գրի տի

be - ru Ke - ghart Ke - ghart Ke - ghart o mar - kri - di

p mf cresc.

թաղ - ւած ծո - վե - րու խո -
tagh - vadz dzo - ve - rou kho -

հա - տի - կի մը պէս մար - գրի տի հա - տի կի մը պէս ծո - վե - րու խո -
ha - di - gi mu bes mar - kri - di ha - di - gi mu bes dzo - ve - rou kho -

8
թաղ ւած ծո վե - րու խո
tagh - vadz dzo - ve - rou kho -

հա - տի - կի մը պէս թաղ - ւած ծո - վե - րու խո -
ha - di - gi mu bes tagh - vadz dzo - ve - rou kho -

p mf cresc.
ը, ոս - կի - ի հան - քի մը պէս թաք -
ru, vos - gi - i han - ki mu bes tak -

p mf cresc.
ը, խո - ը, ոս - կի - ի հան - քի մը պէս
ru kho - ru, o vos - gi - i han - ki mu bes

8
p mf cresc.
ը, խո - ը, ոս - կի - ի հան - քի մը պէս թաք
ru, kho - ru, o vos - gi - i han - ki mu bes tak -

p mf cresc.
ը, հան - քի պէս թաք -
ru, han - ki bes tak -

p mf cresc.

decresc. *poco a poco*

Նւաճ ա-նա-ռիկ ժայ-ռե-րու ծո-ցը:

nvadz a-na-rig zhay-re-rou dzo-tsu.

cresc. *decresc.* *poco a poco*

ոս-կի-ի հան-քի մը պէս ա-նա-ռիկ ժայ-ռե-րու ծո-ցը:

vos-gi-i han-ki mu bes a-na-rig zhay-re-rou o dzo-tsu.

decresc. *poco a poco*

Նւաճ ա-նա-ռիկ ժայ-ռե-րու ծո-ցը: ծո

nvadz a-na-rig zhay-re-rou dzo-tsu dzo

decresc. *poco a poco*

Նւաճ ա-նա-ռիկ ժայ-ռե-րու ծո-ցը:

nvadz a-na-rig zhay-re-rou dzo-tsu.

decresc. *poco a poco*

p *mf,* *cresc.*

Դուն հոն է-իր, հր-պար-ուս-րէն շալ-կած քու խա-չա-

Toun hon e-ir, hu-bar-do-ren shal-gadz kou kha-cha-

p *mf*

p *mf* o

tsu. Դուն շալ - կած

Toun shal - gadz

p *mf*

շալ կած քու խա չա

shal - gadz kou kha-cha-

p *mf* *cresc.*

կիր գըմ-բէ-թըդ, ո-րուն վրա-յէն դա-րե-ըր սա-հե-

gir kum-pe-tut, vo-roun vra-yen ta-re-ru sa-he-

կիր գըմ-բէ-թըդ,

gir kum-pe-tut,

o

կիր գըմ-բէ-թըդ Գե-ղարդ ո-րուն վրա-

gir kum-pe-tut Ke-ghart o vo-roun vra-

խա-չա-կիր գըմ-բէ-թըդ Գե-ղարդ ո-րունվրա յէն

gir kha-cha-gir kum-pe-tut Ke-ghart vo-roun vra-yen

ցան օ-րե-րու պէս և ո-րուն

tsan o-re-rou bes yev vo-roun

յէն սա-հե-ցան սա-հե-ցան օ-րե-րու պէս

yen sa-he-tsan sa-he-tsan o-re-rou bes

յէն սա-հե-ցան օ-րե-րու պէս

yen sa-he-tsan o o-re-rou bes

o o

decresc.

տակ մի՛շտ ա-պաս տան գը-տաւ մար-դոց հա-ւատ քը քաղ-մա-չար։

dag mishd a-bas-dan ku - dav mar - tots ha - vad - ku paz - ma - char-

decresc.

գը - տաւ գը - տաւ գը -

ku - dav ku - dav ku -

o

decresc.

8 և ո - րուն տակ ա պաստան գը - տաւ մար-դոց հա- ւատ քը քաղ- մա չար -

yev vo - roun dag a - bas - dan ku - dav mar - tots ha - vad - ku paz - ma - char -

decresc.

ossia

և գը - տաւ գը -

yev ku - dav o ku -

decresc.

ossia

a tempo

չար rit. *pp* *p*

Սուրբ Գե - ղարդ Սուրբ Գե - ղարդ Այ - սօր ալ

char. Sourp Ke - ghart Sourp Ke - ghart. Ay - sor al

rit. *pp* *a tempo* *pp*

տաւ

dav Գե - ղարդ Գե - ղարդ

Ke - ghart Ke - ghart

rit. *pp* *a tempo* *pp*

8 չար

char. Ke - ghart Ke - ghart

rit. *pp* *a tempo* *pp*

տաւ

dav Գե - ղարդ Գե - ղարդ

Ke - ghart Ke - ghart

a tempo

rit. *pp* *p* *pp* *p* *pp*

մենք ենք որ կու-գանք քե-զի: Սուրբ Գե-ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ Այ-սօր ալ

menk yenk vor gou-kank ke - zi. Sourp Ke - ghart Sourp Ke - ghart. Ay - sor al

մենք ենք որ կու-գանք քե-զի: Սուրբ Գե-ղարդ Գե ղարդ Սուրբ Գե-ղարդ Գե-ղարդ

menk yenk vor gou-kank ke - zi. Sourp ke - ghart Ke-ghart Sourp Ke - ghart Ke-ghart

8 մենք ենք կու - գանք քե - զի Գե-ղարդ Գե-ղարդ

menk yenk gou - kank ke - zi Ke - ghart Ke - ghart

մենք ենք կու - գանք քե - զի քե զի քե-զի: Գե-ղարդ Գե-ղարդ

menk yenk gou - kank ke - zi ke-zi ke-zi. Ke - ghart Ke - ghart

մենք ենք որ կու-գանք քե-զի: Այ-սօր ալ մենք ենք որ կու-գանք քե-

menk yenk vor gou-kank ke - zi. Ay - sor al menk yenk vor gou-kank ke -

մենք ենք որ կու-գանք քե-զի: մենք ենք կու-գանք քե-

menk yenk vor gou-kank ke - zi. menk yenk gou-kank ke -

8 մենք ենք կու - գանք քե - զի մենք ենք կու-գանք քե-

menk yenk gou - kank ke - zi. menk yenk gou-kank ke -

մենք ենք կու - գանք քե-զի: քե-զի: մենք ենք կու-գանք քե-

menk yenk gou - kank ke - zi ke - zi. menk yenk gou-kank ke -

Lento

Ay - sor al menk yenk vor gou - kank ke -

menk yenk vor gou - kank ke -

zi.

Ay sor al menk yenk gou - kank ke -

menk yenk gou - kank ke -

zi.

Lento

ossia

zi. *Sourp Ke - ghart Sourp Ke - ghart. ghart.*

zi. *Sourp Ke - ghart Sourp Ke - ghart. ghart.*

zi. *Sourp Ke - ghart Sourp Ke - ghart. ghart.*

zi. *Sourp Ke - ghart Sourp Ke - ghart.*

Istanbul, 1993